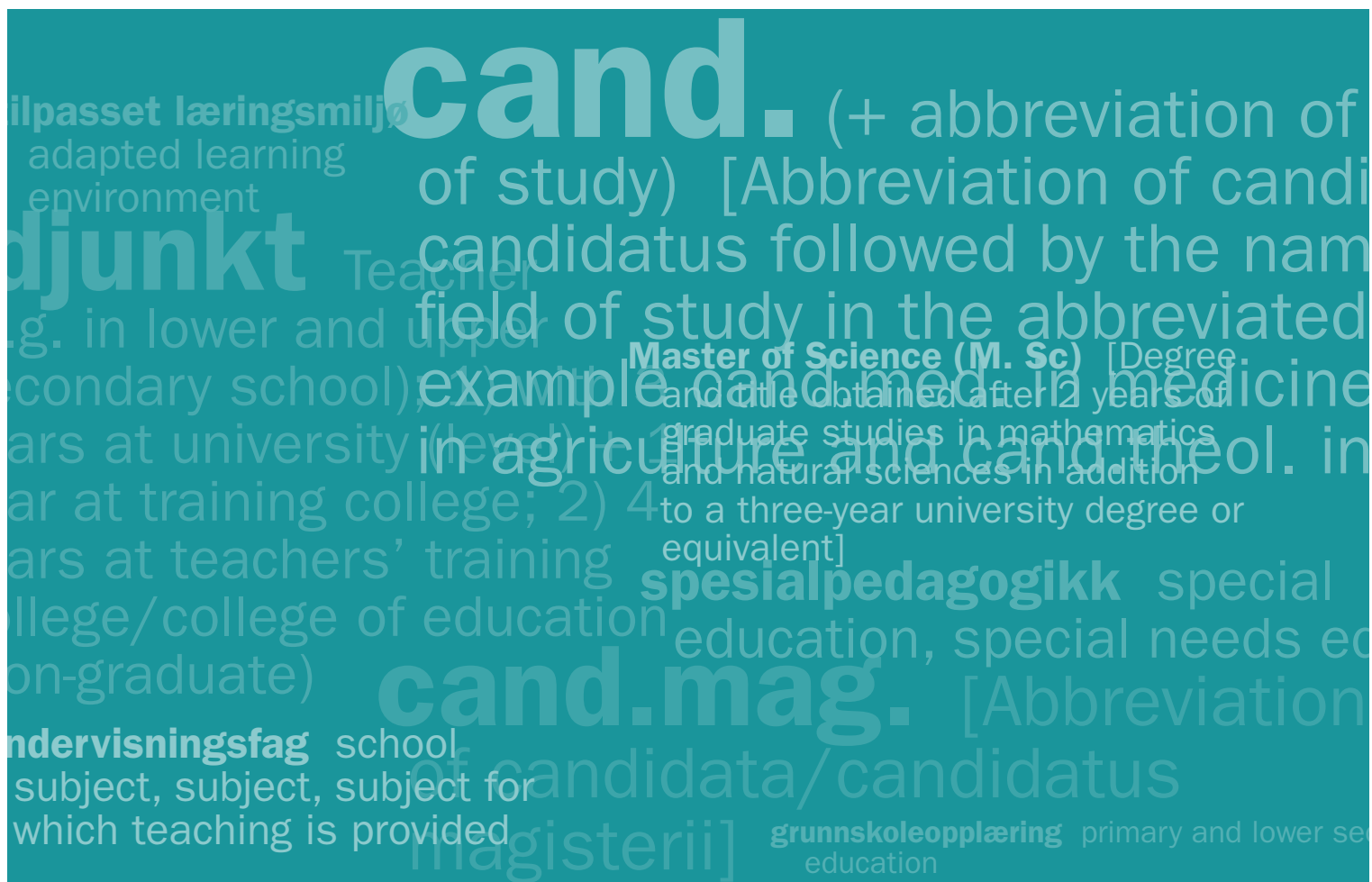


Norsk-engelsk

ordbok for utdanningssektoren

Revidert 2008



Utdanningsdirektoratet



KUNNSKAPSDEPARTEMENTET



2+2 modellen 2+2 model [The main model for vocational training, a combination of basic training/education at school (2 years) and in-service training combined with productive work (2 years) at a workplace (private or public sector)]

A

Abelkonkurransen Niels Henrik Abel Mathematical Contest [national contest in mathematics for upper secondary school pupils]

abstraksjonsnivå level of abstraction

adgangsbegrensning numerus clausus, restricted admission

adgangskrav entrance requirements

adgangsregulering numerus clausus, restricted admission

adjunkt Teacher (e.g. in lower and upper secondary school); 1) with 3 years at university (level) + 1 year at training college; 2) 4 years at teachers' training college/college of education (non-graduate)

Administrasjon og saksbehandling (fag i vg skole) Administration and Procedure

Administrasjons- og utviklingsavdelingen (KD) Department of Administration and Development

administrativ leder for avdeling (universiteter og høyskoler) head of administration, faculty of ...

administrativ lederstilling senior administrative post

administrative fag administrative subjects

akademiker university or college graduate

Akademikerne Federation of Norwegian Professional Associations

Akademikernes Fellesorganisasjon Confederation of Academic and Professional Unions

akademisk borger [person who has been matriculated at a university]

akademisk frihet academic freedom

akademisk godkjenning academic recognition

akademisk grad Degree

akademisk tittel academic title

akkrediteringssystem accreditation system

aksjonslæring action learning

aktiv deltaking pupils' own participation

aktivitetsplan plan of action

aldersblandet klasse mixed-age class

aldersblanding mixed age groups

aldersfordeling age distribution

aldersgrense age limit

aldersgruppe age group

aldershomogen klasse class consisting of a single age cohort

aldersintegrering mixed age groups/multigrade teaching

aldersklasse age group

alderspoeng age points [ranking points granted on the basis of age to candidates for admission to educational institutions]

alderssammensetning age distribution, age mix

aldersspenn age range

alfabetisering literacy training

allmenndannelse general education

allmenndannende mål broad educational aims

allmenndanning liberal education

allmenndidaktikk general didactics

allmenne fag general subjects

allmennfaglig påbygging supplementary studies qualifying for higher education (R-94)

allmennlærer general teacher (primary and lower secondary school)

allmennlærerutdanning general teacher training programme [Four-year undergraduate programme]

allmennutdanning general education

allmøte general meeting

allsidig læring general learning

allsidig praksis all-round experience

allsidig utdanning	all-round education	Arbeidsforskningsinstituttet	Work Research Institute
alminnelige krav	general requirements	arbeidsgiver	employer
alternativ pedagogikk	alternative educational system	arbeidsgiverfinansiert	utdanning employer-financed education
amanuensis	assistant professor	arbeidsgiverorganisasjon	employers' organization
ambisjonsnivå	level of ambition	arbeidsinnsats	contribution, effort(s), work contribution, work effort(s)
AMO (arbeidsmarkedso pplæring)	labour market training	arbeidsintensiv	labour-intensive
analfabet	illiterate	arbeidsintensiv virksomhet	labour-intensive activity
analfabetisme	illiteracy	arbeidskapasitet	capacity for work, work capacity, working capacity
andregenerasjonsinnvandrere	second generation immigrant	arbeidskontor	district employment service
andrespråk	second language	arbeidskraft	labour force, work force, manpower
anerkjennelse	credit, recognition	arbeidskraftpotensiale	potential labour force
ankeinstans	appeal body	arbeidskraftsmyndigheter	labour market authorities
anlegg	aptitude	arbeidsledighet	unemployment
annengangsprøve	retake	arbeidslivet	the working community, working life, the world of work, the workplace, work, employment, employers
annullering av eksamen	annulment of an examination	arbeidslivets parter	employers' and employees' organizations, both sides of industry, the social partners
ANSA	Association of Norwegian Students Abroad (ANSA)	arbeidslivserfaring	work experience
ansvar for egen læring	self-directed learning, self-directed study	arbeidslivsstudier	work research
anvisningsmyndighet	power to authorize payments	arbeidsmarked	labour market
AOF (Arbeidernes Opplysningsforbund)	Workers' Educational Association in Norway	Arbeidsmarkedsetaten	Public Employment Service
Arbeiderbevegelsens Arkiv og Bibliotek	Labour Movement Archives and Library	arbeidsmarkedskurs	labour market course
Arbeidernes Opplysningsforbund (AOF)	Workers' Educational Association in Norway	arbeidsmarkedso pplæring (AMO)	labour market training (AMO)
arbeidsbyrde (for lærere)	work load (for teachers)	arbeidsmarkedsråd	labour market council
arbeidsdeling	I division of work, division of labour; II work sharing	arbeidsmarkedsstrategi	labour market strategy
Arbeidsdirektoratet	Directorate of Labour	arbeidsmarkedstiltak	labour market measures
arbeidsevne	capacity for work, fitness for work	arbeidsmetode	method, working method
arbeidsfellesskap	working community	arbeidsmiljø	working environment
arbeidsfelt	field, sphere of work		
arbeidsfordeling	distribution of work		
arbeidsforhold	employment, employment conditions, working conditions		
arbeidsformidling	employment service		

arbeidsmiljøkrav	working environment requirements, requirements pursuant to the Working Environment Act	assisterende bibliotekdirektør	deputy library director
arbeidsmiljøloven	Act relating to worker protection and the working environment (Working Environment Act)	assisterende departementsråd	deputy secretary general
arbeidsmiljøutvalg	working environment committee	assisterende direktør (direktorat)	deputy director general
arbeidsmåte	working method	assisterende overbibliotekar	deputy library director
arbeidsområde	area of work, line of work, field, field of activity, field of operations, sphere of operations	asylmottak	reception centre for asylum-seekers
arbeidsoppgave	assignment, duty, task, responsibility, work task	asylsøker	asylum-seeker
arbeidsopplegg	programme	atelier	studio
arbeidsplan	plan of work	atferdsavvik	deviant behaviour
arbeidsplass	job, place of employment, place of work, workplace	atferdsvansker	behaviour disorders
arbeidsplassens utforming	workplace design	attest	certificate, testimonial
arbeidsplikt	duties	attestert kopi	officially certified copy
arbeidspraksis	work experience	attføring	rehabilitation
arbeidspress	pressure of work	attføringsinstitusjon	rehabilitation institution
arbeidspsykolog	occupational psychologist	audiograf	audiologist
arbeidsro (i klassen)	classroom order	audiografutdanning	[audiology programme]
arbeidsskaper	job creator	audiopedagog	teacher of the hearing impaired
arbeidsspråk	working language	audiovisuell metode	audiovisual method
arbeidssøkende	job seeker	audiovisuelle hjelpemidler	audiovisual aids
arbeidssøker	job seeker	auditorium	auditorium
arbeidsterapeut	occupational therapist	aula	assembly hall, school hall, auditorium
arbeidsterapi	occupational therapy	autentisk tekst	authentic text
arbeidsstyrken	the labour force	autisme	autism
arbeidsutvalg	executive committee	autonom læring	self-directed learning, self-directed study
arbeidsvaner	work habit, working habit	autorisasjon	authorization
arbeidsvederlag	remuneration	autoritet	authority
arbeidsveiledning	vocational guidance	avdeling	department
Arkitektthøgskolen i Oslo	Oslo School of Architecture	Avdeling for analyse, internasjonalt arbeid og kompetansepolitikk (KD)	Department of Policy Analysis, Lifelong Learning and International Affairs
arkivleder	head of archives	Avdeling for økonomi og styring (KD)	Department of Governance and Finance
aspirant	trainee	avdelingsbibliotekar	I head librarian; II senior librarian
A-språk	A-language [first (and compulsory) foreign language] (R-94)	avdelingsdirektør	deputy director general
assimilering	assimilation		
assistent	assistant		

avdelingsdirektør (direktorat) director, head of department
avdelingsingeniør engineer
avdelingsinndeling division into departments
avdelingsleder head of department
avgang school leaving
avgangsbevis school-leaving certificate
avgangseksamen school-leaving examination, final examination
avgangselev school leaver
avgangsklasse final year
avgangsprøve school-leaving examination [School-leaving examination taken on completion of 10-year compulsory education, consisting of a written examination in Norwegian (both forms) or Sami as well as mathematics or English]
avgangsvitnemål school-leaving certificate
avgjørelsesmyndighet administrative responsibility, authority to make decisions, decision-making powers
avhandling dissertation, thesis
avlegge eksamen sit for an examination, take an examination
avsluttende kvalifikasjoner final qualifications
avsluttende vurdering final assessment
avslå godkjenning withhold recognition
avspasering days off in lieu, time off in lieu (of pay)
avtalefestet pensjon contractual pension, early retirement scheme
avtalepart contracting party, party to the agreement
avvikende I deviant, divergent; II atypical, exceptional
avvikende atferd deviant behaviour
avvikling av eksamener holding of examinations
avviksfag trades that deviate from the 2+2 model [see 2+2 modellen]

B

B/C-språk (fag i vg skole) Second or Third Foreign Language (R-94)
bakgrunnsstoff background information, background material
ballettpedagogutdanning [Three-year undergraduate programme in ballet teaching]
Bankakademiet Norwegian College of Banking
barn med spesielle behov children with special needs
barnearbeid child labour
barnebok children's book
barnebøker children's literature
barnefamilie family with children
barnehage daycare institution, daycare facility, kindergarten
Barnehageavdelingen (KD) Department of Early Childhood Education and Care
barnehagebarn children attending day care institutions
barnehageloven Act relating to day care institutions (Day Care Institutions Act)
barnehageplasser day care places
Barnekonvensjonen Convention on the Rights of the Child
barnelitteratur children's literature
barneloven Act relating to children and parents (Children Act)
barnemishandling child abuse
Barneombudet Ombudsman for Children
barneoppdragelse child rearing
barnepleier children's nurse, paediatric nurse
barnepsykiatri child psychiatry
barnesykdom children's disease
barnetrinnet primary level [consists of grades 1 – 7]
barnetrygdloven Act relating to child benefit (Child Benefit Act)
barnevernet child welfare authorities
barnevernloven Act relating to child welfare Services (Child Welfare Act)
barnevernsinstitusjon child welfare institution

barnevernsnemnd	child welfare committee	beregningsgrunnlag	basis for calculation, calculation basis
barnevernspedagog	child welfare officer	beregningsmetode	method of calculation
barnevernspedagogutdanning	[Three-year undergraduate programme in child welfare education]	beregningsmodell	calculation model, estimation model
barneverntjenesten	child welfare service	beregningsmåte	method of calculation
barns rettigheter	rights of the child	beregningsregel	calculation rule
Barrat Dues Musikk institutt	Barrat Due Conservatory of Music	Bergen arkitekt høgskole	Bergen School of Architecture
basistilskudd	basic grant	Bergenstesten	The Bergen Test
basisår	base year	beskjeftigelse	employment
bearbeidingsteknikk	production processes	beskjeftigelsesmuligheter	job opportunities
bedrift	company, enterprise	beskyttet tittel	protected title
bedriftsbasert vurdering	enterprise-based evaluation	beslutningsdyktig antall	quorum
bedriftsintern opplæring	in-house training, on-the-job training	beslutningsmyndighet	decision-making power, decision-making authority
bedriftsopplæring	I training at a workplace II in-service training	beslutningsprosess	decision-making process
bedømme	assess	beslutningstaker	decision-maker
bedømmelse	assessment	bestemmelse (i lov)	provision
befalsskole	Officer Candidate School	bestå en eksamen	pass an examination
begrenset fritak	limited exemption	bestått	passed, successfully completed
begrepsdanning	concept formation	Betanien sykepleierhøgskole, Bergen	Betanien College of Nursing, Bergen
begrepsforståelse	understanding of concepts, grasp of concepts	bevegelsehemmet	physically disabled
begrepsutvikling	conceptual development	bevegelsesrytme	movement rhythm
begrunnelse for karakterfastsetting	explanation of marks	beveggrunn	motive
begynnerundervisning	teaching beginners, beginner level	bevilgning	allocation, grant
behandling av klage	consideration of an appeal	bevilgningsreglementet	appropriation regulations
behandlingsmiljø	treatment environment	bevilgningsvedtak (Storting)	allocation resolution
behovsanalyse	needs analysis	bibliotekarutdanning	[Three-year undergraduate programme in librarianship]
behovsorientert	needs-oriented	bibliotekdirektør	library director
behovsprøving	means test	bibliotekleder	chief librarian
behovsrettet	needs-oriented	bibliotekloven	Act relating to public and school libraries (Libraries Act)
belønning	reward	bibliotek tjeneste	library service
bemannning	staffing	bidragsfogden	maintenance enforcement office
bemanningsplan	staffing plan	bidragsplikt	maintenance obligation, obligation to pay maintenance
bemanningsreduksjoner	staff cuts, staff reductions	bidragsyter	contributor, subscriber

bierverv additional employment, second job

bildende kunst graphic arts

billedkunst visual arts

billighetserstatning ex gratia payment

bindende vedtak binding decisions

bioingeniørutdanning [Three-year undergraduate programme in medical laboratory technology]

Biologi (fag i vg skole) Biology

Bioteknologinemnda Norwegian Biotechnology Advisory Board

bistandssamarbeid development cooperation

bistilling additional post, part-time post

bokmål Bokmål

bokstavkarakter alphabetical grading

bortleie lease, let

bortvisning exclusion from tuition

bosettingsmønster distribution of the population, settlement pattern

bostedsfylke county of residence

bostedskommune municipality of residence

bredt kunnskapssyn broad concept of knowledge

brevkurs correspondence course

brevundervisning correspondence education

bruker user; client

brukergrensesnitt user interface

brukergruppe user group

brukermedvirkning user involvement

brukerorientert user-oriented

brukerstøtte user support

brukersystemer user systems

brukertilgang user access

brukertilpassede undervisningstilbud
user-adapted courses

brukerveiledning user guide

brukervennlighet user-friendliness

B-språk B-language (Second foreign language begun at the lower or upper secondary school – R-94)

budsjettrammer budget limits

byråsjef Principal Officer

C

cand. (+ abbreviation of field of study)
[Abbreviation of candidata/candidatus followed by the name of the field of study in the abbreviated form, for example cand.med. in medicine, cand. agric. in agriculture and cand.theol. in theology]

cand.agric. [Abbreviation of candidata/candidatus agriculturae]

cand.jur. [Abbreviation of candidata/candidatus juris]

cand.mag. [Abbreviation of candidata/candidatus magisterii]

cand.med. [Abbreviation of candidata/candidatus medicinae]

cand.med.vet. [Abbreviation of candidata/candidatus medicinae veterinariae]

cand.merc. Abbreviation of candidata/candidatus mercatoria/mercatorius]

cand.musicae [Abbreviation of candidata/candidatus musicae]

cand.odont. [Abbreviation of candidata/candidatus odontologiae]

cand.oecon. [Abbreviation of candidata/candidatus oeconomiae]

cand.paed. [Abbreviation of candidata/candidatus paedagogiae]

cand.paed.spec. [Abbreviation of candidata/candidatus paedagogiae specialis]

cand.pharm. [Abbreviation of candidata/candidatus pharmaciae]

cand.philol. [Abbreviation of candidata/candidatus philologiae]

cand.polit. [Abbreviation of candidata/candidatus rerum politicarum]

cand.psychol. [Abbreviation of candidata/candidatus psychologiae]

cand.san. [Abbreviation of candidata/candidatus sanitatis]

cand.scient. [Abbreviation of candidata/candidatus scientiarum]

cand.theol. [Abbreviation of candidata/candidatus theologiae]

candidata/candidatus agriculturae

(cand.agric.) [Degree and title obtained after 5 years of study in agricultural science]

candidata/candidatus juris (cand.jur.)

[Degree and title obtained after 6 years of study in law]

candidata/candidatus magisterii

(cand.mag.) [Degree and title obtained on successful completion of a 4-year course of undergraduate university and/or college studies (3½ years in natural sciences)]

candidata/candidatus medicinae

(cand.med.) [Degree and title obtained after 6-6½ years of study in medicine]

candidata/candidatus medicinae

veterinariae (cand.med.vet.) [Degree and title obtained after 5½-6 years of study in veterinary medicine]

candidata/candidatus mercatoria/

mercatorius (cand.merc.) [Degree and title obtained after two years of graduate studies in marketing in addition to the Siviløkonom degree or equivalent]

candidata/candidatus musicae

(cand.musicae) [Degree and title obtained after two years of graduate studies in music in addition to the cand.mag. degree or equivalent]

candidata/candidatus odontologiae

(cand.odont.) [Degree and title obtained after 5 years of study in odontology]

candidata/candidatus oeconomiae

(cand.oecon.) [Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in economics in addition to the exam.oecon. degree]

candidata/candidatus paedagogiae

(cand.paed.) [Degree and title obtained after 6½ years of study in education]

candidata/candidatus paedagogiae

specialis (cand.paed.spec.) [Degree and title obtained after 4-4½ years of study in addition to prior higher education]

candidata/candidatus pharmaciae (cand.

pharm.) [Degree and title obtained after 5 years of study in pharmacology]

candidata/candidatus philologiae (cand.

philol.) [Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in humanities in addition to the cand.mag. degree]

candidata/candidatus psychologiae

(cand.psychol.) [Degree and title obtained after 6-6½ years of study in psychology]

candidata/candidatus rerum politicarum

(cand.polit.) [Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in social sciences in addition to the cand. mag. degree]

candidata/candidatus sanitatis (cand.

san.) [Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in health care and/or social work in addition to the cand.mag. degree or equivalent]

candidata/candidatus scientiarum (cand.

scient.) [Degree and title obtained after 1½ years of graduate studies in mathematics and natural science in addition to the cand.mag. degree]

candidata/candidatus theologiae (cand.

theol.) [Degree and title obtained after 6 years of study in theology]

C-språk C-language (second, third, etc.

foreign language begun at the upper secondary school – R-94)

D

dagligtale everyday language, colloquial language

dagsorden agenda

dagsverk day's work, man-day

datbank data bank

- database** database
- databasesystem** database management system
- databasetilgang** database access
- databehandling** data processing
- datagrunnlag** basic data, data, data source, source data
- datastyrt** computer-driven, computerized
- datateknologi** computer technology
- Datatilsynet** Norwegian Data Inspectorate
- dataanlegg** computer system
- Deichmanske bibliotek** Deichman Library
- dekanus** Dean
- deleksamen** examination part, part of an examination
- delingstimer** extra teaching resources, e.g. extra teacher in class
- delmål** subsidiary objective
- deloppgave** subtask
- delprogram** subprogramme
- delprosjekt** subproject
- delprøve** part of a test, test part
- delrapport** interim report
- deltakerandel** level of participation, degree of participation
- deltakeravgift (på kurs el. konferanse)** course fee, conference fee
- deltakerdemokrati** participatory democracy
- deltatt** participated
- deltidsansatte** part-time employees, part-time staff
- deltidsarbeid** part-time work
- deltidskurs** part-time course
- deltidsstudent** part-time student
- deltidsutdanning** part-time education
- demokratisering** democratization
- demokratiutvikling** democratization
- Den norske advokatforening**
Norwegian Bar Association
- Den Norske Lægeforening**
Norwegian Medical Association
- Den norske Nobelkomité**
Norwegian Nobel Committee
- Den Norske Tannlægeforening**
Norwegian Dental Association
- Den norske UNESCO-kommisjon**
Norwegian National Commission for UNESCO
- Den Polytekniske høgskolen**
Polytechnical College
- departementsråd** secretary general
- Designkandidat** [Degree and title awarded on successful completion of a 4½-year course of studies at a university or other higher education institution. Can also be awarded to holders of the Høgskolekandidat degree on successful completion of a 1½-year post-graduate university course]
- Det teologiske menighetsfakultet**
The Free Faculty of Theology
- Diakonhjemmet** Norwegian Lutheran Hospital and College
- Diakonhjemmets Høyskoler** NLHC Colleges
- Diakonhjemmets Internasjonale Senter (DIS)** NLHC Centre for Partnership in Development
- Diakonhjemmets Sosialhøyskole** NLHC College of Social Work
- Diakonhjemmets Sykepleierhøyskole** NLHC College of Nursing
- Diakonhjemmets Teologisk Administrative høyskole** NLHC College of Theology and Administrative Studies
- Diakonissehjemmets høgskole, Bergen**
Deaconess College of Nursing, Bergen
- didaktikk** didactics
- differensiering** differentiation
- differensiert undervisning** differentiated teaching
- diktat** dictation
- dimensjonering** dimensioning
- diplom** diploma
- Diplomkandidat i musikk** [Degree awarded on successful completion of university music studies lasting 2 years in addition to a Kandidat i musikk or equivalent degree]

- diplomøkonom** Bachelor of Business Administration
- diplomøkonomstudiet** Bachelor of Business Administration Program
- direktorat** directorate
- Direktoratet for utviklingshjelp (NORAD)** Norwegian Agency for Development Cooperation
- direktør (direktorat)** director general
- disiplin** discipline
- disiplinærsak** disciplinary matter
- disiplinærtiltak** disciplinary action, disciplinary measure
- diskriminering** discrimination
- dispensasjon** exemption
- disposisjonsfond** distributable reserve
- disputas** defence of a (doctoral) thesis
- dissens** disagreement, dissent
- distriktsaktiv skole** school activities in the local community
- distriktpolitikk** regional policy, rural development policy
- distriktsutvikling** regional development, rural development
- dobbelt uttelling** credit given twice
- dobbeltarbeid** duplication of effort
- dobbelttid** double period
- doctor agriculturæ (dr.agric.)** [doctorate in agricultural science]
- doctor artium (dr.art.)** [doctorate in arts]
- doctor ingeniør (dr.ing.)** [doctorate in engineering]
- doctor juris (dr.juris.)** [doctorate in law]
- doctor medicinae (dr.med.)** [doctorate in medicine]
- doctor medicinae veterinariae (dr.med.vet.)** [doctorate in veterinary medicine]
- doctor odontologiae (dr.odont.)** [doctorate in odontology]
- doctor oeconomiae (dr.oecon.)** [doctorate in economics]
- doctor philosophiae (dr.philos.)** [Degree and title obtained on successful completion of a doctoral thesis. No specific study programmes required]
- doctor psychologiae (dr.psychol.)** [doctorate in psychology]
- doctor rerum politicarum (dr.polit.)** [doctorate in social sciences]
- doctor scientiarum (dr.scient.)** [doctorate in science]
- doctor technicae (dr.tech.)** [doctorate in technology]
- doctor theologiae (dr.theol.)** [doctorate in theology]
- doktorand** candidate for the doctorate
- doktoravhandling** doctoral thesis/dissertation
- doktorgrad** doctorate
- doktorgradsnivå** doctoral level
- doktorgradsprogram** doctoral programme
- dokumentasjon** documentation
- dokumentasjonsordningen i fagopplæringen** documentation scheme used in vocational education and training
- dokumentavgift** document tax
- dokumentert kompetanse** proven competence
- dokumentert likeverdig realkompetanse** proven equivalent competence
- dokumentinnsyn** access to documents
- domstolsprøving** review by a court of law
- dr.** [Abbreviation of doctor]
- dr. (+ field of study)** [Abbreviation of doctor (followed by the name of the field of study in the abbreviated form, e.g. dr.agric. in agriculture, dr.psychol. in psychology)]
- dr.agric.** [doctorate in agricultural science, abbreviation of doctor agriculturæ]
- dr.art.** [doctorate in arts, abbreviation of doctor artium]
- dr.ing.** [doctorate in engineering, abbreviation of doctor ingeniør]
- dr.juris.** [doctorate in law, abbreviation of doctor juris]
- dr.med.** [doctorate in medicine, abbreviation of doctor medicinae]
- dr.med.vet.** [doctorate in veterinary medicine, abbreviation of doctor medicinae veterinariae]

dr.odont. [doctorate in odontology, abbreviation of doctor odontologiae]
dr.oecon. [doctorate in economics, abbreviation of doctor oeconomiae]
dr.philos. [Abbreviation of doctor philosophiae]
dr.polit. [doctorate in social sciences, abbreviation of doctor rerum politicarum]
dr.psychol. [doctorate in psychology, abbreviation of doctor psychologiae]
dr.scient. [doctorate in science, abbreviation of doctor scientiarum]
dr.tech. [doctorate in technology, abbreviation of doctor technicae]
dr.theol. [doctorate in theology, abbreviation of doctor theologiae]
drift operation, operations
driftsansvar operational responsibility
driftsansvarlig system operator
driftsbudsjett operating budget
driftskostnader operating costs
driftsmidler fixed assets, working capital
driftsregnskap management account
driftsresultat operating profit/loss
driftsstyre school board (for an individual school)
driftstilskudd operating grant
driftsutgifter operating costs
Dronning Mauds minne, høgskole for førskolelærerutdanning Queen Maud's College of Early Childhood Education
drøfte elaborate on and discuss
drøfting consultations, discussion
dugnad collective voluntary efforts, communal effort
dybdekompetanse specialized knowledge
dyrepleierutdanning [One-year undergraduate programme in veterinary nursing]
døvetolk interpreter for the deaf, sign language interpreter
døvetolkutdanning [two-year undergraduate programme in sign language interpretation]

E

effektivisering efficiency improvement, rationalization
effektivitetsanalyse efficiency analysis
egenaktivitet individual initiative
egenandel charge, fee, co-payment (US)
egenbetaling cost-sharing by parents
egenfinansiering self-financing
egeninnsats individual effort
egenskap quality, property, trait, attribute, characteristic
egenutvikling self-improvement, self-development
egenvurdering self-assessment
egnethetstest aptitude test
egnethetsvurdering aptitude assessment
eiendomsforvaltning estate management, property management
eksamen examination
eksamensangst examination phobia
eksamensbesvarelse examination answer, exam paper
eksamensbevis certificate
eksamensforberedelse preparation for examinations
eksamensforberedende kurs courses preparing for examinations
eksamensform examination form
eksamensforskrifter examination regulations
eksamenskandidat candidate
eksamenskarakter examination marks
eksamenskommisjon (examination) committee
eksamenskrav examination requirements
eksamensoppgave I examination paper; II examination question
eksamensordning examination system, examination provision
eksamenspapir certificate
eksamensprotokoll examination record
eksamensresultat examination result(s)
eksamensrettet examination-related
eksamenssensor examiner
eksamensskrekk examination nerves
eksamenssvar examination answer

eksamensvakt invigilator
eksaminand examinee
eksaminator examiner
ekskursjon excursion
ekspedisjonssjef director general
eksperiment experiment
eksperimentell forskning experimental research
eksperimentell psykologi experimental psychology
ekspertgruppe expert group, team of experts
ekspert hjelp expert assistance
ekspertise expertise
ekspertutvalg committee of experts
elev pupil
elevbedrift pupil enterprise
elevfelleskap community of pupils
elevmedvirkning pupil participation
elevmegling pupil mediation
elevopptak admission
Elevorganisasjonen The Norwegian Student Council (NEO)
elevplass place
elevrepresentant pupils' representative
elevråd pupils' council
elevrådskontakt staff contact for the pupils' council
elevtall number of pupils
elevvurdering pupil assessment
embetseksamen degree
embetseksamen av høyere grad higher degree
embetsverk staff of permanent officials
emne subject, topic
emneområde subject area, topic area
endringsberedskap change contingency
endringsprosess change process
enetime individual teaching
Engelsk (fag i grunnskolen) English
engelskdidaktikk didactics of English as a foreign language
engelskkunnskaper knowledge of English, English proficiency
engelsktalende English-speaking
enhetsskolen comprehensive school

Enhet for kommunikasjon (KD)
 The Communication Unit
ENIC-nettverket ENIC Network
entreprenørskap entrepreneurship
erfaringslæring experiential learning, learning by doing
ergoterapeututdanning [Three-year undergraduate programme in occupational therapy]
ernæringsfag nutrition
estetisk, praktisk og sosial opplæring aesthetic, practical and social training
estetisk fag aesthetic subject
etat agency, government agency, public service
etatstyring agency management, management of (government) agencies
etikk ethics
etnisk bakgrunn ethnic origin
etnisk tilhørighet ethnic affiliation, ethnic origin
etter- og videreutdanning continuing education and training, in-service training
etter- og videreutdanningsreform reform of continuing education and training
etterarbeid supplementary work
etterspørselstyrt geared to demand
etterutdanning supplementary training, in-service training, post-graduate courses
etterutdanning av lærere supplementary teacher training, continuing education of teachers
EU The European Union
EU-kommissær/kommisjonær EU Commissioner
Europa-programmet Research and Development of Expertise in European Affairs
Europarådet The Council of Europe
Europarådets vitnemålstillegg Council of Europe Diploma Supplement

Europeisk konvensjon om akademisk godkjenning av universitetseksamener European Convention on the Academic Recognition of University Qualifications

Europeisk konvensjon om generell likestilling av studieopphold ved universiteter European Convention on the General Equivalence of Periods of University Study

Europeisk konvensjon om likestilling av vitnesbyrd som gir adgang til universitet European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities

EU-språk EU language

evaluering evaluation

evne ability

evne- og interessedtest aptitude and interest test

evnerik gifted, talented

exam.oecon. [Abbreviation of examinata/examinatus oeconomiae]

examen facultatum Examen facultatum [Undergraduate examination taken before or at the beginning of regular faculty studies after a faculty-specific preparatory course. Examen facultatum and Examen philosophicum together constitute a total of one semester's work.]

examen philosophicum Examen philosophicum [Undergraduate examination taken before or at the beginning of regular faculty studies after a general preparatory course in philosophy, logic and the theory of science. Examen facultatum and Examen philosophicum together constitute a total of one semester's work.]

examinata/examinatus oeconomiae (exam. oecon.) [Degree and title awarded on successful completion of a 3½-year undergraduate university course in economics]

F

fadderordning, praksisplass med supervised work experience placement

FAFO Institute of Applied Social Science

fag I discipline, subject; II occupation, profession, trade, vocation

fag- og timestfordeling framework regulating the distribution of periods and subjects

fagarbeider skilled worker

fagbetegnelse I subject designation; II vocational designation

fagbevegelsen trade union movement

Fagbevegelsens Fjernundervisning People's Correspondence School

fagbibliotek academic library, research library, special library

fagblad professional journal, trade journal

fagbrev craft certificate [Certificate awarded on successful completion of a vocational training course, and entitling the holder to practise the trade concerned]

fagdidaktikk subject didactics

fagdisiplin I branch of science; II subject

fagfelt field of study

fagforening trade union

faggruppe subject group

faginnndeling subject classification

faginnhold academic content

faginstans professional body, professional institution

fagkarakter mark for subject

fagkarakterbevis subject certificate [A certificate documenting successful completion of one or more subjects that are part of a course and the mark(s) awarded]

fagkombinasjon subject combination

fagkompetanse technical expertise

fagkrets range/combination of subjects

fagkunnskap specialized knowledge, technical knowledge

fagkurs specialized course

fagkyndig expert, specialist

- faglig** academic, occupational, professional, specialist, subject content, technical
- faglig ansvar** I academic responsibility; II professional responsibility; III responsibility for subject content
- faglig bistand** I expert assistance; II (bistand) technical assistance
- faglig bredde** breadth of technical competence
- faglig dyktighet** professional ability, professional skill, technical skill
- faglig fornying** professional updating
- faglig kompetanse** professional expertise, technical expertise, professional human resources
- faglig kvalifikasjon** professional qualification
- faglig nivå** level of ability in a specific subject
- Faglig råd** Vocational Training Council
- faglig tyngde** professional standing
- faglig utdannet person** qualified person
- faglig utviklingsarbeid** scientific development
- faglig veiledning** expert advice, professional guidance
- faglig vurdering** expert assessment
- faglighet** professionalism
- faglitteratur** non-fiction, specialist literature
- faglærer** subject teacher
- faglærerutdanning** [Three-year undergraduate programme in teaching of specific school subjects]
- faglært** skilled
- faglært arbeider** skilled worker
- fagmiljø** academic community, specialist environment
- fagmyndighet** competent authority
- fag- og yrkesopplæring** vocational education and training (VET)
- fagområde** I discipline, field; II group of trades
- fagopplæring** vocational training
- fagopplæring i arbeidslivet** vocational training at workplaces
- fagopplæringskontor** vocational training board
- fagorganisasjon** trade union
- fagorganisert** organized, unionized, union member
- fagoversetter** technical translator
- fagperson** expert, professional, skilled person, specialist
- fagprøve** craft examination [Final examination taken on completion of an apprenticeship at a workplace or upper secondary school. Successful candidates are awarded a trade certificate (Fagbrev), entitling them to practise the trade concerned.]
- fagsammensetning** subject combination
- fagspesifikk** subject-specific
- fagspesifikk læreplan** subject curriculum
- fagspråk/fagterminologi** language for specific purposes, technical/professional terminology
- fagtidsskrift** professional journal
- fagutdanning** vocational training
- faguttrykk** specialist term, technical term
- fagutvalg** expert committee, specialist committee
- fakultet** faculty
- fakultetsbibliotekar** faculty librarian
- fakultetsdirektør** director of faculty
- fakultetsråd** faculty council
- fakultetssekretariat** secretariat for one or more faculties
- fakultetsstyre** faculty board
- fast stilling** permanent post, tenure
- fellesfag (grunnskole og videregående opplæring – gjennomgående læreplaner)** common core subjects in primary and secondary education
- fellesfag (i studieforberedende utdanningsprogrammer)** common core subjects in programmes for general studies
- Felles programfag** common programme subject

- felles kunnskaps-, verdi- og kulturgrunnlag** common platform of knowledge, values and culture
- fellesareal** common area
- fellesbetegnelse** collective term, generic term
- fellesfag** common core subject
- fellesorgan** joint body, joint committee
- Fellesorganisasjonen for barnevernspedagoger, sosionomer og vernepleiere** Norwegian Union of Social educators and Social workers
- Fellesrådet for kunstfaga i skolen** Norwegian Federation of the Arts in Education
- felleskolen (kombinerte skoler med både yrkesfaglige og studieforberedende utdanningsprogrammer)** comprehensive school
- feltarbeid** field work
- feltundersøkelse** field research
- ferdighet** skill
- ferdighetstrening** skills training
- ferie** holidays
- feriefravær** absence on holiday
- feriegodtgjørelse** holiday pay
- ferieloven** Holidays Act
- feriepenger** holiday pay
- figurteaterutdanning** [Three-year undergraduate programme in figurative theatre]
- filialklasse** branch class
- filialskole** affiliated school
- filolog** arts graduate, philologist
- filologi** arts
- filosofihistorie** history of philosophy
- finansieringsordning** financing mechanism, financing scheme, funding scheme
- fingerferdighet** manual skill
- Finsk som andrespråk** Finnish as a second language
- fiskeoppdrett** aquaculture
- fiskeri- og havbruksnæringen** fishing and maricultural industry
- fiskerikandidat** [Degree and title obtained after 5 years of study in fishery science]
- fjernlån** interlibrary loan
- fjernundervisning** distance education
- fjernundervisningsinstitusjon** distance education institution
- fleksibel gruppeinndeling** flexible grouping
- fleksible læringsformer** flexible teaching methods
- flerfaglig** multidisciplinary
- flerkulturell** multicultural
- flerkulturell undervisning** multicultural education
- flerkulturelt samfunn** multicultural society
- flerspråklig** multilingual
- flerspråklighet** multilingualism
- flertydighet** ambiguity
- flyktingemottak** reception centre for refugees
- Flyktingerådet** Norwegian Refugee Council
- flyktingestatus** refugee status
- flytdiagram** flow chart
- FN-sambandet i Norge** United Nations Association of Norway
- folkebibliotek** public library
- folkeboksamling** public library
- folkehøgskole** folk high school
- folkehøgskolelova** Act relating to Folk High Schools
- Folkehøgskolerådet** Norwegian Folk High School Council
- Folkeuniversitetet **Adult Education Association**
- forberedende prøver i filosofi** preliminary courses in philosophy
- forbrukersamfunn** consumer-oriented society
- Forbundet Steinerskolene i Norge** Association of Steiner Schools in Norway
- fordelingsnøkkel** distribution key
- fordypning** in-depth study
- fordypningsemne** in-depth study topic

fordypningsfag	in-depth study subject	formidle	teach, impart, disseminate
fordypningsgrad	depth of study	formidling (av kunnskap)	teaching, imparting of knowledge
forebyggende arbeid	preventive work	formidling (av lærlinger)	placement (of apprentices)
foredrag	lecture, talk	formål	objective
foreldreansvar	parental responsibility	formål med faget	the objectives of the subject
foreldredeltakelse	parent/parental participation	formålsparagraf	objects clause
foreldreengasjement	parent involvement	forprosjekt	feasibility study, pilot project, preliminary project, preliminary study
foreldreforening	parents' association	forprøve	preliminary examination
foreldremedvirkning	parent/parental participation	forseelse	minor offence, misdemeanour
foreldrenes tillatelse	parental consent	forsker	researcher
foreldreråd	parents' council	forskerkvalifikasjoner	post-graduate qualifications
Foreldrerådets arbeidsutvalg (FAU)	Parents' Council Working Committee	forskeropplæring	training of research workers
foreldrerådgivning	guidance to parents	forskerrekruttering	recruiting of research workers
foreldretillitsvalgt	parent representative	forskerteam	research team
foreldreutvalg	parents' committee	forskerutdanning	research training
Foreldreutvalget for grunnskolen	National Parents' Committee for Primary and Lower Secondary Education	forskjellsbehandling	discrimination, discriminatory treatment
foreldreveiledning	guidance to parents	forsknings- og nyskappingsfond	research and innovation fund
forelese	lecture	Forskningsavdelingen (KD)	Department of Research Policy and Coordination
foreleser	lecturer	forskningsbevilgning	research grant
forelesning	lecture	forskningsbibliotek	research library, special library
forelesningsplikt	teaching load	forskningsfond	research fund
foresatte	parents and guardians, parents or guardians	forskningsinstitusjon	research institution
forestilling	I conception, idea; II performance, play, show	forskningsinstitutt	research institute
foretak	enterprise	forskningskompetanse	research qualifications
forhåndsdefinert	predefined	forskningslaboratorium	research laboratory
forhåndssamtykke	prior consent	forskningsmetode	research method
forhåndsvarsel	prior notice	forskningsmetodikk	research methodology
forhåndsvurdering	preliminary assessment	forskningsmiljø	research community, research institution, research department, R&D department
forklaringsfaktor	explanatory factor	forskningsområde	field of research
forklaringsmodell	explanatory model	forskningsorgan	research body
forklaringsvariabel	explanatory variable		
forkurs	preparatory course		
forkynne	preach, proselytize		
forkynnelse	preaching, proselytizing		
formell kompetanse	formal qualifications		
formell utdanning	formal education		
formelle krav	formal requirements		

forskningsorganisasjon	research organization	fotokopiering	photocopying
forskningsplikt	research load	FoU (Forsknings- og utviklingsarbeid)	R&D (Research and Development)
forskningspolitikk	research policy	frafallsprosent	drop-out rate
forskningsprogram	research programme	fredsforskning	peace research
forskningsprosjekt	research project	Fredsforskningsinstituttet	Peace Research Institute, Oslo (PRIO)
forskningsrapport	research report	fredsundervisning	peace studies
forskningsssamarbeid	cooperative research efforts	fremdrift	progress
forskningsstasjon	research station	fremdriftsplan	progress plan
Forskningsstiftelsen Fafo	Institute for Applied Social Science	fremgangsmåte	approach, method, procedure
forskningsstipend	research fellowship	fremmedhat	xenophobia
forskningsstipendiat	research fellow	fremmedspråk	foreign languages
forskningstermin	research leave [Sabbatical leave granted to academic staff to carry out research work]	fremmøte	attendance
forskningsvirksomhet	research activities	frie aktiviteter	free activities
forskole	preliminary training	frikvarter	break
forskrift	regulations	friluftsområde	recreation area
forskriftsmessig	according to regulations	friminutt	break
forstudie	feasibility study, pilot study, preliminary study	fritak	exemption
Forsvarets fjernundervisning	Norwegian Armed Forces Institute of Distance Education	fritidsaktivitet	leisure activity
Forsvarets høyskole	National Defence College	fritidshjem	day care facility for schoolchildren
forsøk	experiment	fritidsklubber for barn og ungdom	recreation centre for children and adolescents
forsøks- og utviklingsarbeid	experimental and development work, experiments and development work	fritidsleder	recreation supervisor
forsøksordning	pilot scheme	fritidsorienterte kurs	recreational course
forsøksprosjekt	pilot project	fritidspedagogikk	leisure education
forsøksskole	experimental school	fritidstilbud	recreational facilities
forsøksvirksomhet	experimental activities	Friundervisningen	See Studieforbundet Folkeuniversitetet
forundersøkelse	feasibility study, pilot survey	fullføre	complete
forutgående utdanning	prior qualifications	fullført grad	completed degree
forvaltningsloven	Act relating to the procedure in administrative cases (Public Administration Act)	fullført grunnskole	completed compulsory education
forvaltningsområde	administrative area	fullført og bestått	successfully completed
fosterforeldre	foster parents	fulltidsstilling	full-time post
fostre	bring up, nurture, rear	fulltidsstudent	full-time student
		fulltidsstudium	full-time study
		funksjonell tospråklighet	functional bilingualism
		funksjonsdyktighet	physical abilities
		funksjonshemmet	physically disabled
		funksjonshemming	physical disability

funksjonsnivå functional level
funksjonstid term of office
fusk cheating
fuske cheat
Fylkesarbeidskontor County Employment Office
fylkeskommunalt organ county body
fylkeskommune county, county authority
fylkesskolesjef chief county education officer
fylkesskolestyre county education committee
fysioterapeututdanning [Three-year undergraduate programme in physiotherapy]
fysisk fostring physical training
fysisk funksjonshemmet physically disabled
fysisk refsing corporal punishment
fødselsattest birth certificate
fødselsdato date of birth
føringer guidelines, recommendations
førskole pre-school
førskolealder pre-school age
førskolebarn pre-school child
førskolelærer pre-school teacher
førskolelærerutdanning [Three-year undergraduate programme in pre-school teaching]
førsteamanuensis Associate Professor [academic rank immediately below that of Professor]
førstebibliotekar Senior Academic Librarian
førstefullmektig Senior Clerical Officer
førstegenerasjonsinnvandrere first generation immigrant
førstehåndskjennskap first-hand knowledge
førstekonsulent higher executive officer
førstelektor associate professor
førstesekretær junior executive officer
førstespråk first language
førtidspensjon early retirement pension
førtidspensjonering early retirement
fådelte skole school with mixed-age classes/groups

G

geistlig clerical
geistlighet clergy
generalist generalist, non-specialist
generell del av læreplanverket Core Curriculum
generell instruks general instructions
generell studiekompetanse general university and college admissions certification
gjenbruk recycling, re-use
gjenfortelling renarration, retelling
gjeng gang
gjengivelse depiction, rendering, reproduction
gjennomføre et fordypningsarbeid complete an in-depth project
gjennomgang review
gjennomgående fag common core subjects in primary and secondary education
gjennomsnittskarakter average mark
gjennomstrømning av elever throughput of pupils
gjennomtrekk (av ansatte) turnover
gjenvinne recover
gjesteprofessor visiting professor
gjøre rede for give an account of
godkjenning approval, accreditation, authorization, recognition
godkjenning av grad fra utlandet recognition of foreign degree
godkjenning av praksis accreditation of practical experience
godkjenningsmyndighet approval authority, recognition authority
godkjenningspliktig subject to approval
godskriving av tidligere skole, kurs eller fagopplæring accreditation of previous education or training
grad degree
grendeskole school in rural neighbourhood
grensesetting setting limits
grunnbok basic textbook
grunnelement basic component

grunnenhet basic organizational unit
grunnenhetsstyre board of basic organizational unit
grunnfag [20-credit university or university college course of two semesters' duration contributing to a cand.mag degree]
grunnforskning basic research, fundamental research
grunnlagsdata basic data
grunnkompetanse basic competence
grunnkunnskap basic knowledge
grunnleggende kunnskap basic knowledge
grunnleggende verdier fundamental values
grunnopplæring basic training
Grunnopplæringen Primary and Secondary Education and Training
grunnskoleloven Act relating to primary and lower secondary education (Primary and Lower Secondary Education Act) [superseded by Education Act of 1998]
grunnskolen primary and lower secondary school
grunnskoleopplæring primary and lower secondary education
grunnskolereform reform of primary and lower secondary education
grunnstipend basic grant
grunnopplæring basic education and training, (primary and secondary level , grades 1 – 13)
gruppearbeid group work
gruppeinndeling grouping
gruppere group
gruppering grouping
gruppeundervisning group teaching
grønnbok green paper
gudstjeneste service
gyldig forfall lawful absence
gymnastikksal gymnasium

H

habilitet impartiality, legal capacity
habilitetskrav requirement as to impartiality
hagebruksskole horticultural school
halvårshet half-year programme
handlingsplan action plan
Heimkunnskap (fag i grunnskolen L-97) Home Economics
heldagskurs full-time course
helhetlig kompetanse broad competence
helhetslæring holistic learning, whole learning
helhetstenkning holistic approach, holistic perspective, holistic thinking
helhetsvurdering overall assessment
helsefremmende livsstil healthy lifestyle
helselære health education
heltidsansatt full-time employee
heltidsopplæring full-time education
heltidsutdanning full-time education
historie history
historisk-filosofiske fag humanities
hjelpelærer auxiliary teacher
hjelpemiddelsentral technical aids centre
hjelpetjeneste support service
hjemmeundervisning private tuition in the home, home schooling (US)
holdningsendring attitude change
holdningsskaping consciousness raising, development of attitudes
hospitant I guest student II visiting trainee
hospitering I attendance of courses as a guest student; II secondment as a visiting trainee
Hovedavtalen Basic Agreement
hovedavtalen i Staten Basic Agreement for the Civil Service
hovedbibliotekar I head librarian; II library director; III senior librarian
Hovedfagkandidat [Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in addition to the cand.mag. degree]

- Hovedfagseksamen** [Examination taken after 1½-2 years of graduate studies in addition to the cand.mag. degree.]
- hovedmål** first-choice form of Norwegian
- hovedoppgave** (master's) thesis
- hovedområde** main subject area
- Hovedtariffavtalen** Basic Collective Agreement
- hovedtrinn** main levels primary and lower secondary school
- humaniora** humanities
- humankapital** human capital
- HVPU-reformen** Reform of care of developmentally disabled persons involving scaling down of institutions and transfer of responsibility to municipalities
- hærverk** vandalism
- høgfrequente grupper** high-incidence groups
- høgre grads studier** higher degree courses, graduate courses
- høgre utdanning** higher education
- høgskole** university college
- høgskoledirektør** university college director
- Høgskoleingeniør** college degree in engineering [Degree and title obtained on completion of a three-year undergraduate programme in engineering]
- Høgskolekandidat** [Degree and title obtained after successful completion of a course at a state university college, normally of three years' duration]
- høgskolelektor** assistant professor
- høgskolelærer** Lecturer
- Høgskolen i Agder** Agder University College
- Høgskolen i Akershus** Akershus University College
- Høgskolen i Bergen** Bergen University College
- Høgskolen i Bodø** Bodø University College
- Høgskolen i Buskerud**
Buskerud University College
- Høgskolen i Finnmark**
Finnmark University College
- Høgskolen i Gjøvik**
Gjøvik University College
- Høgskolen i Harstad**
Harstad University College
- Høgskolen i Hedmark**
Hedmark University College
- Høgskolen i Lillehammer**
Lillehammer University College
- Høgskolen i Molde**
Molde University College
- Høgskolen i Narvik**
Narvik University College
- Høgskolen i Nesna**
Nesna University College
- Høgskolen i Nord-Trøndelag**
Nord-Trøndelag University College
- Høgskolen i Oslo** Oslo University College
- Høgskolen i Sogn og Fjordane**
Sogn og Fjordane University College
- Høgskolen i Stavanger**
Stavanger University College
- Høgskolen i Stord/Haugesund**
Stord/Haugesund University College
- Høgskolen i Sør-Trøndelag**
Sør-Trøndelag University College
- Høgskolen i Telemark**
Telemark University College
- Høgskolen i Tromsø**
Tromsø University College
- Høgskolen i Vestfold**
Vestfold University College
- Høgskolen i Volda**
Volda University College
- Høgskolen i Østfold**
Østfold University College
- Høgskolen i Ålesund**
Ålesund University College
- høgskolereformen** reform of higher education
- høgskolerektor** University College Rector
- høgskolestyre** university college board
- hørelære** aural training

høring	consultation, consultation exercise	idrettsanlegg	sports ground, sports facilities
høringsbehandling	consultation procedure	idrettshall	indoor sports arena
høringsbrev	request for comments	Idrettskandidat	[Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in physical education and sport in addition to the cand.mag. degree or equivalent]
høringsdokument	consultation paper, consultation document	idrettslag	athletic club
høringsfrist	time limit for comments, period allowed for comments	ikke-diskriminering	non-discrimination
høringsinstans	commenting body	ikke-formell	non-formal
høringsnotat	consultation memorandum	ikke-obligatorisk	non-compulsory
høringsordning	consultation arrangement	ikrafttredelse	entry into force
høringsperiode	period allowed for comments	IKT-basert	ICT- based
høringsplikt	obligation to consult	immatrikulering	matriculation
høringsprosess	consultation process	indikator	indicator
høringsrunde	consultation round	individualisering	individualization
hørings svar	consultation response, response to a consultation exercise, response to a request for comments	individuell tilpassing	individual adaptation
høringsutkast	consultation draft	individuell vurdering	individual assessment
høringsuttalelse	comment, consultative comment, response to request for comments	individuell opplæringsplan (IOP)	individual subject syllabus
hørselshemmet	hearing impaired	informasjonsforvaltning	information management
høstsemester	autumn semester	informasjonsinnhenting	information retrieval
Høyere avdelings eksamen	[Degree in business administration obtained on successful completion of two years of graduate studies in addition to the Siviltøkonom degree or equivalent]	informasjonskilde	information source, source of information
Høyere revisoreksamen	[Degree in auditing obtained after 1½ years of graduate studies in addition to a three-year undergraduate programme in accountancy or equivalent]	informasjonskonsulent	information officer
		informasjonsleder	Senior Information Officer
		informasjonsoverføring	information transfer, transfer of information
		informasjonsplikt	duty to disclose information
		informasjonssamfunnet	the information society
		Informasjonssenter for internasjonal utdanning	National Academic Information Centre (NAIC)
		informasjonssjef	Head of Information
		informasjonsspredning	information dissemination
		informasjonsutveksling	exchange of information, information exchange
IB-diploma	International Baccalaureate Diploma		
idébank	bank of new ideas		
idédugnad	brainstorm		
idégrunnlag	fundamental concept		
identitetsdannelse	identity formation		
identitetsfølelse	sense of identity		
ideologi	ideology		

informatikk computer science
ingeniør I engineer; II Junior Engineer
ingeniørfag engineering
ingeniørutdanning [Three-year undergraduate programme in engineering]
inhabil legally incompetent
inhabilitet disqualification, legal incompetence
inhabilitetsregel disqualification rule
innadvendt introvert
inneklima indoor climate
innemiljø indoor environment
innlæringsprosess learning process
innsatsområde priority area
instruktør trainer
innsyn access to information, transparency
innsynsrett right of inspection, right to inspect
inntak admission
inntakskrav entrance requirements
innvandrere immigrant
innvandrerbarn immigrant children
innvanderland country of immigration
innvandringspolitikk immigration policy
innvilge grant
inspektør deputy head teacher
institusjon for høyere utdanning higher education institution
institusjonsbygging institution building
institusjonsutvikling institutional development
institutt institute
Institutt for fredsforskning
International Peace Research Institute, Oslo
Institutt for lærerutdanning og skoleutvikling (ILS) Department of Teacher Education and School Development
Institutt for menneskerettigheter
Norwegian Institute for Human Rights
Institutt for samfunnsforskning Institute for Social Research
instruks instructions

instruksjonsmyndighet authority to issue instructions
integrasjon integration
interaktiv læring interactive learning
interaktive medier interactive media
interkommunal intermunicipal
Internasjonal Baccalaureate (IB)
International Baccalaureate (IB)
internatdrift boarding facilities
internatskole boarding school
internkontrollsystem internal control system
intervjuundersøkelse interview-based survey
investeringskostnader investment costs
irrettesettelse reprimand
IT-basert IT-based, ,computer-based,

J

Jordmor midwife
jordmorutdanning [One-year specialist programme in midwifery available to graduates of the three-year nursing programme]

K

kandidat graduate
Kandidat i arbeidshelse
[Degree and title obtained on completion of a one-year graduate programme in occupational health in addition to the cand.mag. degree or equivalent]
Kandidat i folkehelsevitenskap
[Degree and title obtained on completion of a one-year graduate programme in public health in addition to the cand.mag. degree or equivalent]
Kandidat i helseadministrasjon
[Academic title and degree obtained on completion of a one-year graduate programme in public health administration in addition to the cand.mag. degree or equivalent]

- Kandidat i musikk** [Degree and title obtained on completion of a four-year undergraduate programme in music]
- Kandidat i sykepleievitenskap** [Degree and title obtained on completion of a three-year graduate programme in nursing science in addition to the three-year nursing programme]
- karakter** mark
- karakterfastsetting** award of marks, setting of marks
- karactersetting** marking
- karacterskala** scale of marks
- karakterutskrift** transcript of marks
- karrieremål** career goal
- karriereplanlegging** career planning, career management
- karriereutvikling** career development
- karriereveiledning** career guidance
- kateter** teacher's desk
- Kirke-, utdannings- og forskningskomiteen** Standing Committee on Education, Research and Church Affairs
- kirkesamfunn** denomination, religious community
- kjernekompetanse** core expertise
- kjerneområde** core area
- kjønnsdeling** gender distribution
- kjønnsdelt arbeidsmarked** gendered labour market
- kjønnsdiskriminering** sex discrimination, gender discrimination
- kjønnsfordeling** gender distribution
- kjønnskvotering** gender quota
- kjønnsnøytral** gender-neutral
- kjønnsrolle** sex role, gender role
- kjønnsrolleforventninger** sex role expectations
- kjønnsrollemønster** pattern of sex roles
- kjønnsrolleperspektiv** gender perspective
- kjønnssegregering** gender segregation
- kjønns sykdom** sexually transmitted disease
- klage over karakterfastsetting** appeal against marks
- klage (over vedtak)** appeal (against a decision)
- klageadgang** right of appeal
- klagebehandling** appeal proceedings
- klagefrist** final date for appeals, time limit for appeals
- klageinstans** appeal body
- klagenemnd** appeals board
- klagerett** right of appeal
- klasse** class
- klassekontakt** parent representative
- klasselærer** class teacher
- klasse miljø** class environment
- klasserom** classroom
- klasseromsmiljø** classroom environment
- klasseråd** class council
- klasse størrelse** class size
- klassetrinn** grade
- kollega** colleague
- kollegial** collegiate
- kollegialt organ** collegiate body
- kommune** municipality
- Kommunalkandidat** [Title obtained on completion of a three-year undergraduate programme in local government administration]
- kommunal kulturskole** municipal school of music and performing art
- kommuneloven** Act relating to municipalities and county municipalities (Local Government Act)
- kommunikasjonsteknologi** communications technology
- kompetansemål** competence aims
- kompetanse** competence, expertise, know-how, knowledge, proficiency, qualifications, skill
- kompetansebevis** certificate of competence, vocational training certificate [A certificate which is awarded as documentation that a student/apprentice has completed three years or five years of upper secondary education, but has not met the conditions for the award of a diploma or a craft or journeyman's certificate (Fagbrev or Svennebrev)]

kompetansebygging	competence building	konsulent	Executive Officer
kompetansefremmende	competence-promoting	kontaktlærer	contact teacher
kompetansegivende kurs	subjects contributing to entrance qualifications for higher education	kontaktutvalg	liaison committee
kompetanseheving	enhancement/improvement/upgrading of skills/qualifications/competence	kontorsjef	Principal Officer
kompetansekløft	knowledge gap	kostnadsanalyse	cost analysis
kompetansekrav	qualification requirements, required qualifications	kostnadsberegning	cost estimate
kompetanseløft	rise in competence	kostnadseffektivitet	cost-effectiveness
kompetansemål	competence aim	kravspesifikasjon	requirements specification
kompetansenivå	level of competence	kreativitet	creativity
kompetanseområde	area of competence	Krigsskolen	Norwegian Military Academy
kompetanseoverføring	transfer of competence, transfer of expertise	Kriminalomsorgens utdanningscenter	Prison and Probation Staff Education Centre
kompetanseprogram	competence building programme	Kristendoms- religions- og livssynskunnskap(KRL) (fag til høsten 2008)	Christianity, Religion and Ethics Subject Curriculum
kompetanseprøve	competence examination	kristne grunnverdier	Christian values
kompetansereformen	Competence Reform	kristne og humanistiske verdier	Christian and humanistic values
kompetansesenter	resource centre	Kroppsøving (fag i skolen)	Physical Education
kompetanseutvikling	competence-building, development of competence, development of human resources, development of skills	kryssløp	cross-area specialization, cross-discipline, [Arrangement allowing selection of a Vg2 course that normally requires a different Vg1 course than a pupil has completed, or selection of a Vg3 course or an apprenticeship that normally requires a different Vg2 than the pupil has completed.]
komprimert løp	condensed course	kull	age cohort
konfesjonsfri undervisning	secular education	kulturarv	cultural heritage
konfirmasjon	confirmation	kulturbevissthet	cultural awareness
konfirmasjonsundervisning	preparing pupils for confirmation	kulturdimensjon	cultural dimension
konfliktløsning	conflict resolution, resolving conflicts	kulturell minoritet	cultural minority
konfliktråd	mediation board	kulturformidler	mediator of culture
konfliktteori	conflict theory	kulturhistorie	cultural history
konkurransedyktig	competitive	kulturkrets	civilization
konkurranseevne	competitiveness, ability/capacity/capability to compete	kulturlandskap	cultural landscape
konkurransefortrinn	competitive advantage	kulturliv	cultural activities, cultural institutions, cultural life, cultural scene, culture
konkurrans utsatt	exposed to competition	kulturmangfold	cultural diversity
konsekvensanalyse	impact assessment	kulturminne	cultural heritage

- kulturmønster** cultural pattern
- kulturpluralisme** cultural pluralism
- kulturpolitikk** cultural policy
- kulturtilhørighet** cultural roots
- kulturutveksling** cultural exchange
- kulturverdier** cultural values
- kunnskap** knowledge
- kunnskapsbase** knowledge base
- Kunnskapsdepartementet** Ministry of Education and Research
- kunnskapsformidling** dissemination of knowledge
- kunnskapsfornyelse** renewal of knowledge
- kunnskapsforståelse** concept of knowledge
- kunnskapsforvaltning** knowledge management
- kunnskapsgrunnlag** platform of knowledge
- kunnskapsintensiv** knowledge-intensive
- kunnskapskilde** knowledge source
- Kunnskapsløftet** Knowledge Promotion, Promoting Knowledge
- Kunnskapsminister** Minister of Education and Research
- kunnskapsnivå** knowledge level
- kunnskapsområde** area of competence, area of knowledge, field of study, topic area
- kunnskapsoverføring** transfer of knowledge
- kunnskapssamfunnet** the knowledge society
- kunnskapssyn** concept of knowledge
- kunnskapstilegnelse** knowledge acquisition
- kunst og formkultur** art and design
- kunstakademi** academy of arts
- kunststart** art form
- kunstfag** art subject
- kunstfaglig utdanning** [Four-year undergraduate programme in music or art]
- kunsthistorie** history of art
- kunsthøgskole** national institute of the arts
- Kunsthøgskolen i Bergen** Bergen National Institute of the Arts
- Kunsthøgskolen i Oslo** Oslo National Institute of the Arts
- kunsthåndverk** handicraft(s)
- kunstutdanning** art education
- kunstverk** work of art
- kursavgift** course fee
- kursdeltaker** course participant
- kursleder** course leader
- kursmateriell** course materials
- kursopplegg** course, course arrangement, course plan, course programme
- kurstilbud** provision of courses
- kurstilbyder** course provider
- kvalifikasjonskrav** qualification requirements, required qualifications
- kvalifikasjonsstandarder** qualification standards
- kvalitetsheving** improving quality
- kvalitetsindikator** quality indicator
- kvalitetskontroll** QC, quality control
- kvalitetskrav** quality requirements
- kvalitetskriterier** quality criteria
- kvalitetssikring** QA, quality assurance
- kveldskurs** evening classes, night classes
- kveldsskole** evening institute
- kvoteordning** quota system
- kvotesystem** quota system
- kyndig** competent
- L**
- laboratoriearbeid** laboratory work
- laboratorieutstyr** laboratory equipment
- laboratorium** laboratory
- lagarbeid** teamwork
- landbruksskole** agricultural school
- langtidsledige** long-term unemployed
- langtidsledighet** long-term unemployment
- langtidsprogram** long-term programme
- Lavere grad (cand.mag.)** first, or lower, degree, “candidata/candidatus magisterii”

ledd (i lov)	paragraph	licentiata/Licentiat	(+ field of study) [Degree and title]
lederopplæring	management training	likebehandling	equal treatment, non-discrimination
lederutdanning	management training	likestilling mellom kjønnene	gender equality
lederutvikling	management development	likestillingsloven)	Act relating to equal status between the sexes (Gender Equality Act)
ledig stilling	vacancy	Likestillingsombudet	Gender Equality Ombudsman
legeattest	medical certificate	Likestillingsrådet	Gender Equality Council
leirskole	school camp	Likestillingssekretariatet (i KD)	Equal Opportunities Secretariat
lekeplass	playground	likeverd	equity/ equality
Leketøysdirektivet	Safety of Toys Directive (88/378/EEC)	likeverdig	equal/ equivalent
leketøysforskriften	Toy Safety Regulations	likeverdig kompetanse	equivalent competence
lekotek	toy library	likeverdig opplæring	equivalent education
lekbasert læring, lekpreget læring	learning through play	likhet	equality
lekser	homework	linjefag (teknisk fagskole)	specialized subjects
leksjon	lesson	livslang læring	lifelong learning
lektor	teacher who holds a full university degree (cand.phil., cand.real etc, Master of Arts, Master of Science) or who possesses qualifications recognised as equivalent to a full university degree	livsløp	life cycle
lesbar	legible, readable	livsopphold	subsistence
lesbarhet	readability	livssyklus	life cycle
lese- og skrivevansker	reading and writing difficulties, disabilities	livssyn	ethical education
leseforståelse	reading comprehension	livssynskunnskap	ethics education
lesehastighet	reading speed	livssynssamfunn	belief community
leseplikt	teaching load	logoped	speech therapist
lesesal	reading room	lokalforvaltningen	local government
lesevansker	reading difficulties, disabilities	lokalsamfunnet	the local community
lic.	(+ abbreviation of the field of study) [Abbreviation of licentiata/licentiat followed by the name of the field of study in the abbreviated form, for example lic.philol. in arts subjects and lic.juris. in law]	lovbestemt	statutory
lic.juris.	[Abbreviation of licentiata/ licentiat juris]	lovendring	amendment
lic.odont.	[Abbreviation of licentiata/ licentiat odontologiae]	lovfestet	statutory
lic.philol.	[Abbreviation of licentiata/ licentiat philologiae]	lovfestet plikt	statutory obligation
		lovfestet rett	statutory right
		lovforslag	bill
		lovgivning	legislation
		lovhjemmel	legal authority, statutory authority
		lovlig fattet vedtak	lawful decision
		lovparagraf	section (of an Act)
		lovpålagt	legally required
		lovpålagt plikt	legal obligation, statutory obligation

- lovregel** statutory provision
- lovregulert yrke** profession which is regulated by law, regulated profession
- lovstridig** illegal
- lovutkast** draft bill
- lovverk** legislation
- Luftkrigsskolen** Royal Norwegian Air Force Academy
- lærerutdanningslova** Act relating to the training of teachers (Teacher Training Act) [superseded by Universities and Colleges Act]
- lære utenat** learn by heart, memorize
- lærebedrift** training establishment, in-service training establishment
- lærebok** textbook
- læreevne** learning aptitude
- lærefag** recognized trades
- læreforhold** apprenticeship
- lærekandidat** training candidate, trainee
- lærekandidatordningen** training candidature scheme
- lærekontrakt** apprenticeship contract, contract of apprenticeship, in-service training contract
- læremidler** teaching/ learning materials/ resources
- læreplan** curriculum, national curriculum
- læreplan for fag** subject curriculum (fl. Curricula)
- Læreplan for den 10-årige grunnskolen (L97)** Curriculum for the 10-year compulsory school in Norway
- Læreplan, generell del** core curriculum
- Læreplan i norsk med samfunnskunnskap for voksne innvandrere** Introductory programme in Norwegian Language and Civic Life for Adult Immigrants
- læreplanutvikling** curriculum development
- læreplanverk** curriculum, national curriculum
- Læreplanverket for Kunnskapsløftet (LK06)** National Curriculum for Knowledge Promotion in Primary and Secondary Education and Training
- Læreplanverket for Kunnskapsløftet (LK06 – S)** Sami Curriculum for Knowledge Promotion in Primary and Secondary Education and Training
- lære plass/lærlingplass** apprenticeship
- læreprosess** learning process
- lærer** teacher
- lærer uten godkjent utdanning** auxiliary teacher
- lærerassistent** teaching assistant
- lærerbehov** demand for teachers
- lærermangel** lack of teachers
- lærerpersonell** teaching staff
- lærerstudent** student teacher
- lærerutdanning** teacher training
- lærerutdanningsinstitusjon** teacher training institution
- lærerutveksling** teacher exchange
- lærervurdering** teacher appraisal
- lærerårsverk** teacher year
- læresituasjon** learning situation
- lærested** educational institution
- lærestoff** learning content, subject matter
- læretid** apprenticeship, apprenticeship period, period of training
- læretid i bedrift** apprenticeship training at a workplace, apprenticeship in an establishment, in-service training period
- lærevansker** learning difficulties
- læring** learning
- læringsevne** learning aptitude
- læringshemmende atferd** learning-disruptive behaviour
- læringskurve** learning curve
- læringsmiljø** learning environment
- læringsmål** learning objective/ aim
- læringsprosess** learning process
- læringspsykologi** learning psychology
- læringsssamfunnet** the learning society
- læringsstrategi** learning strategy
- læringsutbytte** learning outcome
- lærling** apprentice
- lærlingekontrakt** apprenticeship contract
- lærlingeordning** apprenticeship scheme
- lærlingeplass** apprenticeship
- lærlingeopplæring** apprenticeship training

lønnskrav pay claim
lønnsplan pay structure
lønnsramme pay framework
lønsspenn pay range
(for directly placed post)
lønnsstige pay scale
lønnstrinn pay grade
lønnsvilkår pay conditions

M

mag.art. [Abbreviation of magister artium]
magister artium (mag.art.)
[Degree and title obtained after 6 ½-7 years of study]
mappeevaluering portfolio assessment
Maritim kandidat
[Degree and title obtained after 2½ years of graduate study in maritime studies in addition to a three-year programme at a state university college]
Master of Arts (MA) [Degree and title obtained after 1-1½ years of graduate studies after a three-year university degree or equivalent. The degree/title is awarded to candidates who have completed the programme Education in Society, Science and Technology (ESST) which is offered at the University of Oslo in cooperation with other European universities]
Master of Business Administration (MBA) [Degree and title obtained after 1-1½ years of graduate studies in addition to a Siviløkonom degree or equivalent. Work experience is also an entry requirement]
Master of International Business (MBI)
[Degree and title obtained after 1½ years of graduate studies in addition to previous higher education of 3-4 years duration]

Master of Philosophy (M. Phil)
[Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in humanities in addition to a three-year university degree or equivalent]

Master of Science (M. Sc)
[Degree and title obtained after 2 years of graduate studies in mathematics and natural sciences in addition to a three-year university degree or equivalent]

Master of Technology Management
[Degree and title obtained after 1-1½ years of graduate studies in addition to a Sivilingeniør degree or equivalent. Work experience is also an entry requirement.]

Matematikk (fag i grunnskolen)
Mathematics

MBA [Abbreviation of Master of Business Administration]

medarbeidersamtale performance assessment interview/ job performance review

medbestemmelse codetermination, employee participation

medbestemmelsesrett right of codetermination

mediapedagogikk media-based teaching
Mediehøgskolen Gimlekollen

Mediesenter Gimlekollen School of Journalism and Communication

medinnflytelse co-influence, codetermination

medstudent fellow student

meldingsbok message book

mellomfag [30-credit university or university college course of three semesters' duration contributing to a cand.mag degree]

mellomfagstillegg 10-credit course taken in addition to a 20-credit foundation course (grunnfag) in order to raise this to a mellomfag.

Menighetsfakultetet Free Faculty of Theology

Menighetssøsterhjemmets sykepleierhøgskole Parish Sisters' Hospital College of Nursing

menneskerettigheter human rights

merutgifter additional expenses

Meteorologisk institutt (Det Norske) Norwegian Meteorological Institute

metodikk methodology

metodiske ferdigheter methodological skills

miljøbevisst environmentally aware, environmentally conscious

miljøbevissthet environmental awareness

miljøvennlig environmentally sound

mindreårig minor

minimumskrav minimum requirement

minister minister

minoritetskultur minority culture

minoritetsspråk minority language

minoritetsspråklige speakers of minority languages

misbruk abuse, misuse

mishandle abuse, maltreat

mishandling abuse, maltreatment

mobbe bully

mobbing bullying

modenhet maturity

modning maturation

modul module

morsmålsopplæring mother tongue education

morsmålslærer (for språklig minoritet) mother-tongue teacher (for language minority)

motivasjon motivation

motorisk utvikling motor development

multifunksjonshemming multiple disabilities

multimediebaserte læremidler multimedia-based teaching/learning materials

multimodale tekster/produksjoner multimodal texts/ productions

munnavlesning lip-reading

mundtlig oral

mundtlig eksamen oral examination

mundtlig fremstilling oral presentation

mundtlig prøve oral test

mundtlig språk spoken language

musikk- og kulturskole music and culture school

musikkorps brass band

musikkskole music school

musikkundervisning music education

møtereferat minutes

mål aim, goal, objective, target

målform form/variant of the Norwegian language

målgruppe target group

måloppnåelse achievement/attainment of objectives/goals, goal attainment

målrettet goal-oriented, result-oriented

målsetting purpose, objective, aim, målspråk target language

N

narkotika drugs

Nasjonalbiblioteket National Library of Norway

nasjonalt fakultetsmøte National Faculty Meeting

Nasjonalt system for kvalitetsvurdering National Quality Assessment System

naturfag natural sciences [general category]

naturovitenskap natural sciences

nettbaserte medier network-based media

nettverksbygging networking

nivådifferensiering ability grouping

nivåsenkning fall in academic standards

nivåspredning ability range

Norgesuniversitetet Norway Opening Universities

Norges fiskerihøgskole Norwegian College of Fishery Science

Norges forskningsråd Research Council of Norway

Norges handelshøyskole Norwegian School of Economics and Business Administration

Norges idrettshøgskole Norwegian School of Sport Sciences
Norges landbrukshøgskole Agricultural University of Norway
Norges musikkhøgskole Norwegian State Academy of Music
Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet Norwegian University of Science and Technology
Norges veterinærhøgskole Norwegian School of Veterinary Science
Norgesnett Network Norway
Norgesnettrådet Network Norway Council
Norsk Forbund for Fjernundervisning Norwegian Association for Distance Education
Norsk institutt for studier av forskning og utdanning Norwegian Institute for Studies in Research and Higher Education
Norsk Lærarakademi Norwegian Academy for the Study of Religion and Education
Norsk Pedagogisk Tidsskrift Norwegian Journal of Education
Norsk rikskringkasting Norwegian Broadcasting Corporation
Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste Norwegian Social Science Data Services
Norsk skolelederforbund Norwegian Association of School Leaders
Norsk Studentunion National Union of Students in Norway
Norske universitets- og høyskolerådet, Det Norwegian Council for Higher Education
norskknnskaper Norwegian language proficiency
NOU Official Norwegian Report [not “green paper”]
NTNU (Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet) NTNU (Norwegian University of Science and Technology)

NUFU (Nasjonalt program for utviklingsrelatert forskning og utdanning) National Committee for Development-Related Research and Education
nybegynner beginner
nynorsk Nynorsk
ny sensur re-marking
nyskapende innovative
nyskaping innovation
nyutdannet newly qualified
næringslivet the business community
business sector, business and industry
Næringsmiddelteknikk (teknisk fagskole) (fag i vg skole) Food Technology
nærmiljø local community, local environment
nøkkelbegrep key concept
nøkkeltall key figures

O

obligatorisk fag compulsory subject
obligatorisk opplæring compulsory education
obligatorisk praksis required practical training
obligatorisk skole compulsory education, compulsory school
obligatorisk skolegang compulsory education, compulsory schooling
obligatorisk språk compulsory language
obligatorisk språkt tillegg compulsory additional language course
odelstingsproposisjon Proposition to the Odelsting
offentlig finansiering public funding
offentlighetsloven Act concerning public access to documents in the public administration (Freedom of Information Act)
offentlig skole local authority school, state school
offentlig studiefinansiering public study financing

offentlig utdanningsystem	public education system	opplæringskontor (opplæringsring)	training office
offentlig utvalg	government committee	opplæringskontrakt	training contract
offentlig eksamen	public examination	opplæringslova	Act relating to primary and secondary education (Education Act)
omskolering	retraining	opplæringsløp	course of training, training course, full course of training
omsorgssvikt	deficit of parental care	opplæringsmuligheter	training facilities, training opportunities
omstillingsbehov	readjustment needs	opplæringsmål	educational objective
omstillingsevne	adaptability	opplæringsplan	training curriculum, training programme
omstridt sak	controversial issue	opplæringsplass	training place
omstrukturering	restructuring	opplæringsplikt	compulsory education, compulsory school attendance
Operasjon Dagsverk	Operation A Day's Work	opplæringspliktig alder	compulsory school age
oppdragelse	nurture, upbringing	opplæringsrett	right to education
oppdragsundervisning	specially commissioned teaching	opplæringsring	training circle
oppfølgingstjeneste	follow-up service	opplæringsråd	vocational training council
oppførsel	behaviour, conduct	opplæringsspråk	language of instruction, teaching language [Language used to teach other subjects and not just in order to learn the language itself]
oppgave	exercise	opplæringsssystem	training system
oppgavegiving (eksamener)	question-setting	opplæringsstid	duration of studies, period of study, period of training, time spent on training, training period
oppgaveløsning (skolearbeid)	doing exercises, problem solving, solving problems	opplæringsstilbud	educational provision
oppgavesett (eksamen)	examination paper	opplæringsstilbyder	education provider
opphavsrett	copyright, intellectual property rights	opplæringsstiltak	educational measures, training measures
opplysningsplikt	duty to provide information	oppmelding til eksamen	registration for an examination
opplæring	I course, programme; II education, instruction, teaching, training	oppmeldingsfrist	final date for registration
opplæring i arbeidslivet	apprenticeship training	oppsigelse	dismissal, notice, termination of employment
opplæring i bedrift	training at a workplace, workbased training	oppsigelsesfrist	period of notice
opplæring på arbeidsplassen	in-house training, on-the-job training	opptak	admission
opplæringsansvar	responsibility for providing education and training	opptaksalder	age of admission
Opplæringsavdelingen	Department of Education and Training	opptaksgrunnlag	admission criteria
opplæringsbedrift	training establishment	opptakskomiteé	admission committee
opplæringsdel	training component	opptakskrav	admission requirements, entrance requirements
opplæringsinstitusjon	educational institution, training institution		

opptakskriterier admission criteria, admission requirements, entrance requirements

opptaksmyndighet authority to admit

opptaksprøve entrance examination

opptaksregulering numerus clausus, restricted admission

oppvekstmiljø formative environment, environment for children to grow up in, environment to grow up in, home community

oppvekstsjef head of childhood and youth services

oppvekstvilkår formative conditions, conditions for growing up

orden og atferd (karakterer) marks for order and conduct

ordensreglement school rules

ordensstraff disciplinary action, disciplinary measures, disciplinary penalty, penalty

orienteringsfag social studies and natural science

ortopediingeniørutdanning [Three-year undergraduate programme in orthotics and prosthetics]

overgangsbestemmelser transitional provisions

overgangsår transitional year

overordnet myndighet superior authority

P

paragraf, § (i lov) section

partene i arbeidslivet social partners

pedagog educationalist, teacher, pedagogue

pedagogikk education, pedagogy

pedagogisk educational, pedagogical

pedagogisk forskning educational research

pedagogisk kompetanse teaching qualifications

pedagogisk leder (barnehage) educational supervisor

pedagogisk programvare educational software

pedagogisk veiledningstjeneste educational guidance service

pedagogisk-psykologisk rådgivning educational and psychological counselling

pedagogisk-psykologisk tjeneste (PPT) educational and psychological counselling service

pensum prescribed texts, reading list

pensumliste reading list

permisjon leave, leave of absence

permisjon uten lønn unpaid leave

permisjonsrett right to leave of absence

permittere lay off

permittering lay-off

personale personnel, staff

personalforvaltning personnel administration, personnel management

personlig rådgivning personal counselling

personlig utvikling personal development

personlighetsutvikling personality development

pilotprosjekt pilot project

plage bother, trouble, bully

pliktig opplæring compulsory education

plikttjeneste compulsory service

pliktår compulsory year of duty

politiattest certificate of good conduct issued by the police

Politihøgskolen National Police Academy

politisk/personlig rådgiver Political Adviser

praksis practice, working experience

praksisarbeid work as a trainee

praksisbrev certificate of practice

praksiskandidat candidate for experience-based trade certification

praksiskandidatordningen experience-based trade certification

praksisopplæring practical training

praksisperiode practice period

praksisplass I teaching practice position
II traineeship

praksis plass med fadderordning

supervised work experience place

praksisveileder

practice supervisor

praksisår

practice year [compulsory practice year for newly qualified teachers]

praktiske ferdigheter

practical skills

praktisk-pedagogisk utdanning (PPU)

[One-year undergraduate teacher training programme. A requirement for employment in primary and secondary school for candidates with a vocational or general academic educational background.]

praktisk-teologisk utdanning

[One-year programme in theology, liturgy, church law and clerical practice for students who have obtained the Candidatus degree in theology.]

prestasjon

achievement

Prinsipper for Opplæringen

Quality Framework

privat hjemmeopplæring

private tuition at home

privat høyskole

private higher education institution

privat høyskoleutdanning

private higher education

privathøyskoleloven

Act relating to state grants to private institutions of higher education and to the right of such institutions to hold examinations (Private Higher Education Act)

privatist

external candidate

privatisteksamen

external examination

privatistordning

arrangement for external candidates

privatskole

private school

privatskulelova

Act relating to state grants to private schools offering primary and secondary education (Private Education Act)

problematferd

problem behaviour

problematisere

examine critically, scrutinise

problemløsning

problem-solving

problemorientert

problem-oriented

prodekanus

Vice-dean

profesjon

profession

profesjonsstudier

professional education

professor I Professor

[highest academic rank]

professor II Adjunct Professor

[person working outside the university system in a position relevant to research and/or teaching pursued in a university]

professorat

professorship

programfag

programme subject(s)

programnotat

work programme memorandum

programområde

programme area

Programområde for dans

Programme Area for Dance

Programområde for drama

Programme Area for Drama

Programområde for formgivingsfag

Arts, Crafts and Design Studies

Programområde for musikk

Music Studies

Programområde for realfag

Natural Science and Mathematics Studies

Programområde for språk, samfunnsfag og økonomi

Languages, Social Sciences and Economics Studies

progresjon

progression

prorektor

Prorector [deputy to the Rector]

prosjekt

project

prosjekt til fordypning

In-depth Study Project (subject in lower secondary school until 2008)

prosjektarbeid

project work

prosjektkoordinator

project coordinator

prosjektledelse

project management

prosjektleder

project coordinator, project manager, project supervisor

prøvekandidat

examination candidate

prøvenemnd

examination board

prøvestasjon

exam station

prøvetid

probation, trial period

psykisk utviklingshemmet developmentally disabled, mentally disabled, mentally retarded
psykisk utviklingshemning developmental disability
psykolog psychologist
psykologi psychology
pubertet puberty
påbygging til generell studiekompetanse supplementary studies qualifying for higher education (cf. page 3)
påmelding enrolment, registration

R

radiografutdanning programme in radiology [Three-year undergraduate programme]
rammebevilgning, rammetilskudd block grant
rammeplan framework plan
rangering ranking
rasediskriminering racial discrimination
realfag science subjects
realfagsdidaktikk didactics of mathematics and the natural sciences
realkompetanse total qualifications (formal, informal and non-formal)
redskapsfag instrumental subject
referansegruppe reference group
referanseramme frame of reference
referat (møteprotokoll) minutes
Reform 94 Reform 94 Reform of the structure and content of upper secondary education introduced in August 1994.
Reform 97 Reform 97 Reform of the structure and content of compulsory education.
refsing disciplinary action
refsingstiltak disciplinary measures
reisetid travelling time
rekreasjon recreation
rekreasjonsområde recreation area
rekruttere recruit
rekruttering recruitment
rektor (skole) head teacher
rektor (universitet) rector [elected head of university or university college]
repetisjon revision
reseptarutdanning [2½-year undergraduate programme in pharmacy]
ressursforvaltning resource management
ressursinnsats resource input
ressurscenter resource centre
resultatbudsjettering performance budgeting
resultatkrav performance requirements
resultatoppfølging performance monitoring
resultatstyring performance management
retningslinjer guidelines
rett til permisjon right to/entitled to leave of absence
rettigheter rights
rettledning guidance
rettskriving orthography
rettssikkerhet security under the law
returstipend return fellowship
revisorutdanning [Three-year undergraduate programme in accountancy]
Riksarkivet National Archives of Norway
Riksbibliotekstjenesten National Office for Research Documentation and Academic and Professional Libraries
rollespill role-playing, role-play
ros praise
Rudolf Steinerhøyskolen Rudolf Steiner College of Education
rusmiddel intoxicant, drug
rusmiddelmisbruk drug and alcohol abuse
rusmiddelomsorgen substance abuse-related care
rådgivende instans advisory body
rådgivende nemnd advisory board
rådgivende yrkesutvalg advisory vocational committee
rådgiver (staten) adviser
rådgiver (i skole) school counsellor
rådgivningstjeneste counselling service/career guidance

S

- sakkyndig** expert
- sakkyndig vurdering** expert assessment
- saksbehandler** I executive officer; II officer dealing with case
- saksbehandling** administrative procedure
- saksbehandlingsfeil** procedural error
- saksgang** procedures, routines, workflow
- saksliste** agenda
- saksmengde** volume of cases
- salderingsproposisjonen** Final Budget Bill
- samarbeidsavtale** collaboration agreement, cooperation agreement
- samarbeidskomite** liaison committee
- samarbeidsmodell** cooperative model
- samarbeidsorgan** cooperative body
- samarbeidspartner** collaborator, partner in cooperation
- samarbeidsprosjekt** cooperative project, joint project
- Samarbeidsrådet for fag og yrkesopplæring (SRY)** National Council for Vocational Education and Training
- samarbeidsutvalg** I coordinating committee; II school board at primary and lower secondary level
- sammensatte lærevansker** complex learning difficulties
- samferdsel** transport and communications
- samfunnsendring** change in society, social change
- samfunnsengasjement** social involvement
- samfunnsfag** social sciences [as a general category and in higher education]
- samfunnsforskning** social research
- samfunnslivet** society
- samfunnspraksis** community experience
- samfunnsvitenskap** social sciences
- samfunnsviter** social scientist
- samfunnsøkonomi** economics
- samhandling** interaction
- Sametinget** Sami Parliament
- samisk distrikt** Sami district
- samisk forvaltningsområde** Sami administrative area
- Samisk som andrespråk (fag i grunnskolen)** Sami as a Second Language
- samlet læretid i bedrift** total length of apprenticeship training
- samlivslære** family life education
- sammensatte lærevansker** complex learning difficulties
- sammensatte tekster** composite texts
- Samordnet opptak (SO)** Universities and Colleges Admission Service
- samværsrett** right of access
- satsingsområde** priority area
- seksjon** section
- seksualundervisning** sex education
- selvbestemmelse** self-determination
- selvbestemmelsesrett** right of self-determination
- selvinstruksjon** self-instruction
- selvstudium** self tuition
- selvutfoldelse** self-expression, self-fulfilment
- semester** semester [one-half of the academic year]
- semesteravgift** semester fee
- semesteremne** [10-credit university or university college course of a single semester's duration contributing to a first degree]
- seminar** seminar
- senioringeniør** senior engineer
- seniorkonsulent** senior executive officer
- seniorrådgiver** senior adviser
- sensor** external examiner
- sensur** marking
- sensurvedtak** mark
- Senter for høyere studier** Centre for Advanced Study
- Senter for internasjonalt universitetssamarbeid (SIU)** Centre For International University Cooperation
- Senter for leseforskning** Centre for Reading Research
- sertifikat** certificate
- sertifisere** certify
- sertifisering** certification

- SFO (skolefritidsordning)** day care facilities for schoolchildren
- sidemål** second-choice form (of Norwegian)
- sinnslidelse** mental disorder
- SINTEF - Stiftelsen for industriell og teknisk forskning ved Norges tekniske høgskole** SINTEF - The Foundation for Scientific and Industrial Research at the Norwegian Institute of Technology
- siv.ing.** [Abbreviation of sivilingeniør]
- siv.øk.** [Abbreviation of siviløkonom]
- sivilarbeider** civilian national serviceman
- Sivilarkitekt** [Degree and title obtained after 5½ years of study in architecture]
- Sivilingeniør (siv.ing.)** [Degree and title obtained after 4 ½-5 years of undergraduate study in engineering or science]
- siviltjeneste** civilian national service
- Siviløkonom (siv.øk.)** [Degree and title obtained after 4 years of undergraduate study in economics and business administration]
- sjefingeniør** Head Engineer (or Head of ...)
- Sjøkrigsskolen** Royal Norwegian Naval Academy
- skikkethet for læreryrket** aptitude for the teaching profession
- skoleadministrasjon (i kommunen)** municipal education department
- skoleanlegg** school premises
- skoleavis** school magazine
- skolebasert vurdering** school-based assessment
- skolebesøk** school visit
- skolebibliotek** school library
- skoledistrikt** school district
- skoleetaten i kommunen** municipal education authority
- skolefag** school subject
- skolefaglig** educational
- skolefritidsordning (SFO)** day care facilities for schoolchildren
- skolegang** education, schooling
- skolehage** school garden
- skolekjøkken** home economics kitchen
- skoleledelse** school administration
- skoleleder** head teacher, school administrator
- skolelederopplæring** training of school administrators
- skoleløpet** school career, schooling, education
- skolemateriell** school materials
- skolemiljø** school environment
- Skolenettet** Norwegian School Net [Website providing learning resources, content, information and documentation services of relevance to the Norwegian school system.]
- skolepatrulje** school crossing patrol
- skolepenger** school fees, tuition fees
- skoleplikt** compulsory education
- skolepliktig alder** school age
- skolepoeng** (inntaks/opptakspoeng) school points [ranking points awarded to school leavers on the basis of marks and other criteria when applying for admission to higher education institutions]
- skolere** train
- skolereform** school reform
- skolerute** school calendar
- skolerådgiver** school counsellor
- Skolerådgiverlaget** Norwegian Association of Educational and Vocational Guidance
- skolesjef** chief municipal education officer
- skoleskyss** school transport
- skolestart** starting school
- skolestyre** municipal education committee
- skolesystem** educational system, school system
- skoleteater** school theatre
- skoletid** I school hours; II schooling
- skoletretthet** school fatigue
- skoletur** school excursion, school outing, school trip

skoleutvalg	school board at upper secondary level	sosioøkonomisk	socioeconomic
skoleveien	way to school	spesialbarnehage	special day care institution
skoleverket	school system	spesialisering	specialization
skolevurdering	school evaluation	spesialistkompetanse	specialist qualifications
skoleår	school year	spesialklasse	special class
skriftlig arbeid	written work	spesialkompetanse	special expertise
skriftlig opplæringsmål	form of the written language of tuition	spesialkunnskaper	specialist knowledge, specialized knowledge
skriftlig prøve	written test	spesialpedagog	special teacher
skriftlig bedømmelse	written appraisal	spesialpedagogikk	special education, special needs education
skriftspråk	written language	spesialpedagogisk hjelp	special educational assistance
skulk	truancy	spesialpedagogisk kompetansesenter	special education resource centre
skulke	play truant	spesialpedagogisk team	team of special teachers
skumlese	skim	spesialråd	Assistant Secretary General
skyssgodtgjørelse	travelling allowance	spesialrådgiver	Special Adviser
skyssgrense	transport limit	spesialscole	special school
sluttattest	testimonial given by an employer	spesialundervisning	special education, special needs education
sluttkompetanse	the total competence achieved by the end of the course [the sum of the objectives specified in the course curriculum or subject syllabus]	spesialutdanning	specialized training
sluttvurdering	final assessment	spesiell studiekompetanse	special university and college admissions certification
sløyd	woodwork	spisskompetanse	special expertise
sløydssal	woodwork room	spredning I (information, etc.)	dissemination; II dispersion, distribution, scattering, spreading
småskoletrinnet: 1.-4. klasse (6 til 10 år)	lower primary level: grades 1-4 (age 6 to 10)	språk- og talevansker	speech and language disorders
sogne til; skolen for nærmiljøet en sogner til	school for the catchment area where one lives	språk-, tale-, lese - og skrivevansker	language, speech, reading and writing difficulties
sommerskole	summer school	språkbevissthet	language awareness
sosial utvikling	social development	språkkompetanse	language proficiency
sosialarbeid	social work	språkkunnskaper	foreign language skills
sosialarbeider	social worker	språklaboratorium	language laboratory
sosiale ferdigheter	social skills	språklig minoritet	language minority
sosiale og emosjonelle vansker	social and emotional problems	Språkløftet – the Language Promotion	[national strategy to enhance language and social competence in young speakers of minority languages]
sosialisering	socialization		
sosialpedagogisk arbeid	educational welfare service		
sosionom	social worker		
sosionomutdanning	[Three-year undergraduate programme in social work]		

språklæring (foreign) language learning

språkopplæring (foreign) language teaching

språkprøve i norsk med

samfunnskunnskap for voksne

innvandrere Language test in Norwegian Language and Civic Life for Adult Immigrants

språksamfunn language community

språkstimulering language enhancement

språkundervisning language teaching

språkutvikling language development

språkvitenskap linguistics

spørreskjema questionnaire

spørreundersøkelse interview survey, questionnaire survey

SRY (Samarbeidsrådet for fag og yrkesopplæring) National Council for Vocational Education and Training

Standard for utdanningsgruppering Norwegian Standard Classification of Education

standardisering standardization

standpunkt karakter overall achievement mark

standpunkt vurdering overall achievement grades

Statens bibliotektilsyn Norwegian Directorate for Public and School Libraries

Statens dykkerskole Norwegian State Diving School

Statens lånekasse for utdanning State Educational Loan Fund

Statens Nærings- og

Distriktutviklingsfond (SND)

Norwegian Industrial and Regional Development Fund

Statens trafikklærerskole Norwegian National Training School for Driving Instructors and Examiners

Statens utdanningskontorer National Education Offices

Statistisk sentralbyrå Statistics Norway

Statlig spesialpedagogisk

kompetansesenter for dysleksi National Resource Centre for Dyslexia

Statlig spesialpedagogisk

kompetansesenter for Nord-Norge National Resource Centre for Special Education, North Norway

Statlig spesialpedagogisk

kompetansesenter for sosiale og emosjonelle vansker National Resource Centre for Special Education, Behavioural and Emotional Disorders

Statlig spesialpedagogisk senter for hørselshemmede National Resource Centre for the Hearing Impaired

Statlig spesialpedagogisk senter for hørselshemmede og døvblindfødte National Resource Centre for the Hearing Impaired and the Deaf-blind

Statlig spesialpedagogisk senter for logopedi National Resource Centre for Logopedics

Statlig spesialpedagogisk senter for synshemmede National Resource Centre for Special Education of the Visually Impaired

statlig styring central government control

statlig høyskole state university college

statlig spesialpedagogisk

kompetansesenter national resource centre

statsautorisert translator government authorized translator

statsautorisert revisor state authorized public accountant

Statsautoriserte translatorers forening Association of Government Authorized Translators in Norway

statssekretær State Secretary

statsstøtte state support

statstilskudd government grant

statsvitenskap political science

statsviter political scientist

steinerskole Steiner school

stikkprøve random sample

stikkprøvekontroll random control

- stil** composition, essay
- stillingsbeskrivelse** job description
- stillingsbetegnelse** job title
- stillingshjemmel** established post
- stillingsinstruks** job description
- stillingsvern** employment protection
- stipend** grant, scholarship
- stipendiat** research fellow, holder of fellowship
- stoffmisbruk** drug abuse, substance abuse
- Stortingsmelding** White Paper, Report to the Storting
- Stortingsproposisjon** Proposition to the Storting
- stryke** fail
- student** student
- studentby** student village
- Studentenes landsforbund** Norwegian Students' Association
- Studentenes og akademikernes internasjonale hjelpefond** Norwegian Students' and Academics' International Assistance Fund
- studentgjennomstrømning** student throughput / student completion rate
- studentopptak** student admissions
- studentorganisasjon** student organization
- studentparlament** student parliament
- studentsamskipnad** student welfare organization
- Studentsamskipnaden i Oslo** University Foundation for Student Life
- studentutveksling** student exchange
- studentvelferd** student welfare
- studieavgift** tuition fee
- studiedirektør (universiteter og høyskoler)** director of academic affairs
- studiefinansiering** study financing
- Studieforberedende utdanningsprogram** Programme for General Studies
- studieforbund** adult education association, adult learning association
- Studieforbundet Folkeuniversitetet** Folkeuniversitetet Adult Education Association
- studieinspektør** Assistant Head Teacher
- studiekompetanse** university and college admissions certification
- studieleder** director of studies
- studielån** student loan [mainly provided by the State Educational Loan Fund]
- studieområde** field of study
- studieopphold** period of study
- studieperiode** period of study
- studieplan** curriculum
- studieprogram** programme of study, study programme
- studieprogresjon** study progression
- Studiespesialiserende utdanningsprogram** Programme for Specialization in General Studies
- studiereise** study tour
- studiesjef (universiteter og høyskoler)** director of academic affairs
- studieveileder** study counsellor
- studieveiledning** study counselling, study guidance
- studium** course of study, course
- styre** board
- styremedlem** board member
- styrer (barnehage)** supervisor (day care institution)
- styringsdokument** mandatory guidelines
- styringsgruppe** steering group
- styringsorgan** governing body
- styringsprinsipper** management principles
- styringsredskap** management instrument
- styringsystem** control system, management system
- støtteberettigede utgifter** eligible costs
- støttekontakt** support person
- støttetiltak** supportive measures
- støtteundervisning** remedial teaching
- svennebrev** journeyman's certificate [Certificate awarded on successful completion of a vocational training course, and entitling the holder to practise the trade concerned]

svenneprøve journeyman's examination
[Final examination taken on completion of an apprenticeship at a workplace or upper secondary school. Successful candidates are awarded a journeyman's certificate (Svennebrev), entitling them to practise the trade concerned.]

sykepleierutdanning [Three-year undergraduate programme in nursing]

synshemmet visually impaired

synspedagog teacher of the visually impaired

synsvansker visual impairment

syssetsetting employment

særløp (vg skole) special pathway in vocational education and training

særordning special arrangement

særskilt tilrettelagt opplæring specially adapted education

særskilte behov special needs

særskilte opplæringsbehov special educational needs

søker applicant

søknad application

søknadsfrist closing date for applications

søksmål legal action/proceedings, civil action/proceedings

T

taleferdighet speech skill

taleflytvansker fluency problems

talehemmet speech impaired

talemål, talespråk oral form of a language, spoken language

taletrening speech training

tallsystem number system

tannlege dentist

tannpleierutdanning [Two-year undergraduate programme in dental hygiene]

tariffavtale collective pay agreement

tarifforhandlinger collective pay negotiations

tariffoppgjør collective pay settlement

tariffparter parties to collective pay agreements

taushetsplikt duty of confidentiality

tekniker Technician

tekniske allmennfag (TAF) technical general studies

teknisk fagskole post-secondary technical management courses, school of technical management, tertiary vocational education

teknologi technology

Teknologisk Institutt National Institute of Technology

temahefte booklet on specialized topic

temaorganisert opplæring thematic teaching

teorikrav theory requirements

teoriopplæring (for lærlinger) theoretical training (for apprentices)

termin term

tidskonto time account

tidsskrift periodical

tilbakevendende utdanning recurrent education

tilbudsstruktur structure of available choices within education programmes

tilleggskrav additional requirements

tilleggsutdanning additional training

tillitsmann representative

tillitsvalgt representative

tillitsverv position of trust

tilnæringsmåte approach

tilpasningsdyktig adaptable

tilpasningsevne adaptability

tilpasningsvansker adjustment difficulties

tilpasset læringsmiljø adapted learning environment

tilpasset opplæring adapted education

tilrettelagt opplæring adapted education

tilretteleggingsbehov special needs

tilsettingsråd appointments committee

tilsettingsutvalg appointments committee

tilskuddsordning grant scheme

tiltredelse taking up an appointment

timelærer hourly paid teacher

timeplan timetable/ schedule
timeplanlegging timetable planning
timetall i faget teaching hours
tiårig grunnskole ten-year compulsory education
tjenesteansiennitet seniority
tjenestemannsloven Act relating to Civil Servants (Civil Service Act)
to-lærersystem dual teacher system
tospråklig bilingual
tospråklig minoritetselev pupil with a foreign first language and Norwegian as a second language
tospråklig undervisning bilingual education
tospråklighet bilingualism
trafikksikkerhet road safety
Translatøreksamen National Translator's Examination [Examination documenting competence in translation from Norwegian to a foreign language, from a foreign language to Norwegian or both. Successful candidates obtain the right to use the title Government Authorized Translator (Statsautorisert translatør).]
trekkfag subjects where students may be selected for a written/oral exam
trener coach, trainer
trening training
trepartssamarbeid tripartite cooperation
tro belief, faith
trosretning faith, denomination
trossamfunn religious community, belief community
tverrfaglig interdisciplinary; multidisciplinary
tverrkulturell cross-cultural
tverrnasjonal cross-border, transnational
tverrpolitisk cross-party

U

ufaglært unskilled
ufaglært arbeider unskilled worker
ufør disabled
uførhet disability
uketimer hours per week
ukvalifisert unqualified
ulovfestet non-statutory
umodenhet immaturity
umyndig (mindreårig) minor, under age, under the age of majority
underbemannet understaffed
underdirektør Assistant Director General
underdirektør (direktorat) Assistant Director, Head of Section
underlagsmateriale evidence base
underordnet subordinate
underordnet instans subordinate agency, subordinate body
undersøkelse investigation, study, survey
underutvalg sub-committee
underveisrapport interim report
undervise teach
undervisning teaching
undervisningsbehov teaching needs
undervisningserfaring teaching experience
undervisningsfag school subject, subject, subject for which teaching is provided
undervisningsfilm educational film
undervisningsfjernsyn educational television
undervisningsinspektør Deputy Head Teacher
undervisningskompetanse teaching qualifications
undervisningsleder Assistant Head Teacher
undervisningsmateriell teaching materials
undervisningsmetode teaching method
undervisningsnivå level of education
undervisningsopplegg teaching plan
undervisningspersonale teaching staff
undervisningsplan teaching plan
undervisningsplikt teaching load

undervisningsstilling	teaching post	Utdanningsdirektoratet	Directorate for Education and Training
undervisningstermin	teaching term	utdanningsfinansiering	educational funding
undervisningstid	teaching hours, teaching time	utdanningsforløp	school career
undervisningstilbud	courses, courses offered, teaching offered	utdanningsformål	educational purpose, educational objective
undervisningstime	teaching hour	utdanningsinstitusjon	educational institution
ungdom	young people, young person, adolescent	utdanningskløft	education gap
ungdomsklubb	youth club	utdanningsløp	educational pathway
ungdomskriminalitet	juvenile crime, juvenile delinquency	utdanningslån	student loan
ungdomsskole	lower secondary school	utdanningsmuligheter	educational opportunities
ungdomstrinnet	lower secondary level: grades 8-10 (age 13 to 16)	utdanningsmål	educational aim, educational goal, educational objective, training objective, training target
universitet	university	utdanningsnivå	educational level, level of education, standard of education
Universitetet i Bergen	University of Bergen	utdanningspermisjon	educational leave, study leave
Universitetet i Oslo	University of Oslo	utdanningspolitikk	education policy
Universitetet i Tromsø	University of Tromsø	Utdanningsprogram (Kunnskapsløftet)	Education Programme
Universitets- og høyskoleavdelingen (KD)	Department of Higher Education	Utdanningsprogram for bygg- og anleggsteknikk	Programme for Building and Construction
Universitets- og høyskolerådet	Norwegian Council for Higher Education	Utdanningsprogram for design og håndverk	Programme for Design, Arts and Crafts
universitetsbibliotek	university library	Utdanningsprogram for elektrofag	Programme for Electricity and Electronics
universitetsbibliotekar	Academic Librarian	Utdanningsprogram for helse- og sosialfag	Programme for Health and Social Care
universitetsdirektør	University Director [head of university secretariat, secretary of the board]	Utdanningsprogram for idrettsfag	Programme for Sports and Physical Education
universitetseksamen	university degree	Utdanningsprogram for medier og kommunikasjon	Programme for Media and Communication
universitetsgrad	university degree	Utdanningsprogram for musikk, dans og drama	Programme for Music, Dance and Drama
universitetslektor	Assistant Professor		
universitetsstyre	university board		
universitetssykehus	university hospital		
uorganisert	non-union		
utbrenthet	burnout		
utdanning	education, training		
utdannings- og yrkesmesse	education and career fair		
utdannings- og yrkesveiledning	educational and vocational guidance		
utdanningsaktivitet	educational activities		
utdanningsaktør	provider of education		
utdanningsbistand	educational aid		

Utdanningsprogram for naturbruk
Programme for Agriculture, Fishing and Forestry

Utdanningsprogram for restaurant og matfag Programme for Restaurant and Food Processing

Utdanningsprogram for service og samferdsel Programme for Service and Transport

Utdanningsprogram for teknikk og industriell produksjon
Programme for Technical and Industrial Production

utdanningsreform educational reform

utdanningssektoren the education sector

utdanningstilbud educational provision

utdanningstilbyder provider of education

utdanningstrinn educational stage, training stage

utdanningsveiledning educational guidance

uteanlegg outdoor facilities

uteareal outside area(s)

uteksaminert kandidat graduate

utenat by heart

utenat læring rote learning, learning by heart

utenlandsfødt foreign-born

utenlandsk utdanning foreign qualifications

utenlandske kvalifikasjoner foreign qualifications

utenlandsopphold stay abroad

utenlandsstudier study abroad

uteområde outdoor area

uteskole use of the natural environment for teaching purposes

utestenging exclusion

utflukt excursion, outing, trip

utlyse en stilling advertise a vacancy/vacant post

utprøve try out

utprøving testing, trials

utprøvingssfase trial phase

utredning I inquiry, investigation; II report III study

Utredningsinstruksen Instructions for official studies and reports

utstyr equipment

utvalg committee

utvekslingsprogram exchange programme

utviklingsarbeid development work

utviklingsfinansiering development funding

utviklingshemmet mentally disabled/challenged

utviklingshjelp development assistance, development aid

utviklingssamarbeid development cooperation

utviklingskontrakt development contract

utviklingsland developing country

utviklingspolitikk development policy

utviklingspotensiale development potential, potential for development

utviklingsprosjekt development project

utviklingspsykologi developmental psychology

utviklingstrekk I development characteristics; II trends

utviklingstrinn development stage, stage of development

V

vakanse vacancy

vaktmester caretaker

valgbar eligible, eligible for election

valgfag optional subjects

valgfritt programfag optional programme subject

vanskeligstilt disadvantaged

varamedlem deputy member

varsel notice

vedtaksmyndighet decision-making authority, empowered to make decisions

veileder I supervisor II guide

veiledning guidance

veiledningssamtale guidance interview

veiledningstjeneste guidance service

- veiviser** guide
- vektttall** credits; (10-vektttallsstudium = 10-credit course) [The normal workload for one semester is 10 credits, equivalent to 30 ECTS credits.]
- ventelønn** severance pay
- verdigrunnlag** platform of values, core values
- verdiskaping i bedrift** productive work [when used to refer to the productive component of an apprenticeship]
- verdiskapingsdelen** the productive component (of an apprenticeship)
- vergemålsloven** Act relating to Guardianship for Persons who are Legally Incapable (Guardianship Act)
- verneombud** safety representative
- vernepleierutdanning** [Three-year undergraduate programme in social education (welfare nursing)]
- verneutstyr** protective equipment
- verv** office, official duty, position of trust
- veterinær** veterinary surgeon
- videregående opplæring** upper secondary education and training
- videregående skole** upper secondary school
- Videregående skole – læreplaner** Upper Secondary School – Subject Curricula
- Videregående trinn 1 (Vg1)**
Upper secondary level 1 (Vg1)
- Videregående trinn 2 (Vg2)**
Upper secondary level 2 (Vg2)
- Videregående trinn 3 (Vg3)**
Upper secondary level 3 (Vg3)
- videreutdanning** continuing education/ further education
- vikar** temporary replacement, temporary employee, stand-in
- vikariat** temporary post
- vikariere for** work as a temporary replacement for
- virkemiddel** instrument
- virkemiddelapparat** range of instruments
- virksomhetsplan** activity plan, plan of operations
- vitenskapelig assistent** research assistant
- vitenskapelig høyskole** specialized institution at university level
- vitnemål** certificate, diploma
- vitnemål** for fullført lærerutdanning certificate of completed teacher training
- vitnemål** fra fullført 10-årig grunnskole certificate for primary and lower secondary education [School-leaving certificate awarded to all pupils when they leave the 10-year compulsory school.]
- vitnemål fra videregående opplæring** certificate for upper secondary education and training [School-leaving certificate awarded on completion of three years of upper secondary education.]
- vitnemålstillegg** diploma supplement
- voksen læring** adult learning
- voksenopplæring** adult education, adult learning
- Voksenopplæringsforbundet** Norwegian Association for Adult Education
- voksenopplæringsloven** Act relating to adult education (Adult Education Act)
- voksenpedagogikk** adult education, adult learning
- VOX – Voksenopplæringsinstituttet** Norwegian Institute of Adult Education
- vrdering** assessment, appraisal, evaluation
- vrdering av realkompetanse** assessment of total qualifications
- vrdering i faget** subject assessment
- vrdering med karakter** assessment with marks
- vrdering underveis** continuous assessment
- vrdering uten karakter** assessment without marks
- vrderingsform** form of assessment
- vårsemester** spring semester

Y

yrke occupation, vocation, profession
yrkesaktiv (gainfully) employed, working
yrkesaktiv befolkning working population, economically active population
yrkesbetegnelse vocational designation
yrkesbibliotek career library
yrkesdeltagelse labour force participation
yrkesdidaktikk vocational didactics
yrkesfag vocational subjects
yrkesfaglig vocational
yrkesfaglig opplæring vocational education and training
yrkesfaglig utdanningsprogram (vg skole) vocational education and training programme
yrkesfaglærer vocational teacher/trainer
yrkesgruppe occupational group
yrkeshemmet vocationally disabled, vocationally handicapped
yrkeshemming vocational disability
yrkesinformasjon career information
yrkeskompetanse vocational qualifications
yrkesmesse career fair
yrkesmobilitet occupational mobility
yrkesmuligheter career opportunities
yrkesopplæringsnemnd county vocational training board
yrkesorganisasjon trade association, professional association
yrkesorientering vocational information
yrkespraksis vocational/professional practice
yrkesprøving testing of work-related competence
yrkesrettet vocational
yrkesrettet attføring vocational rehabilitation
yrkesrettledning vocational guidance, career guidance
yrkesrådgivning career counselling
yrkesskadeerstatning occupational injury compensation
yrkesteori vocational theory
yrkestittel professional title

yrkesutdanning vocational education and training; vocational qualification
yrkesutdanningspolitikk vocational education and training policy
yrkesutvalg vocational training committee
yrkesutøver professional, professional practitioner
yrkesutøving exercise of a profession or trade
yrkesvalg career choice
yrkesvalgopplæring career education
yrkesvalgteori career development theory
yrkesveiledning vocational guidance, career guidance
ytringsfrihet freedom of expression, freedom of speech
y-veien VET-pathway to engineering

Æ

æresdoktorat honorary doctorate
æresbevisning honour, mark of respect

Ø

økonomidirektør (universiteter og høyskoler) director of finance
økonomiforvaltning financial management
økonomisjef (universiteter og høyskoler) director of finance
økonomisk støtte fra staten state support
øremerking (av midler til bestemte formål) earmarking (of funds for specific purposes)
Østlandsforskning Eastern Norway Research Foundation
øvelse exercise
øvingslærer mentor, teaching practice supervisor

Å

åndsfrihet freedom of thought,
intellectual freedom

årsverk copyright work, intellectual
property

åpningstid office hours, opening hours

åremålsstilling fixed-term post

åremålstilsetting engagement for a fixed
term of years

årskull age cohort

årsregnskap annual accounts

årstimer teaching hours per year

årsverk man-year, full-time equivalent, FTE